



ESTNA KNJIZNICA PIRAN  
BIBLIOTECA CIVICA DI PIRANO

# primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO

Piran-Izola-Koper



APRIL 2003 leto 10 številka 110 CENA 180 SIT / Poština plačana pri pošti 6320 Portorož/

**Banka Koper**

IZHAJA 15. V MESECU

## Zdravnik tudi ekonomist

Stran 4

## Cesta v obrtno cono do praznika?

Eden največjih investicijskih in tudi tehniških zalogajev za piransko občino, težkih skoraj 800 milijonov SIT - tovarna cesta v obrtno cono v Luciji - bo v glavnem končana in usposobljena za promet že to leto, morda celo za občinski praznik, 15. oktober.

## INTERNAUTICA 2003

Največji mednarodni dogodek na področju navtike v Portorožu, že osmi po vrsti - Internautica 2003 v Marini Portorož - bo od 13. do 18. maja. Stran 8 in 14

## Pravna in diplomatska fakulteta v Portorožu

Stran 12

## Stanovanje bo moral zapustiti nasilnež

Stran 13

**DROGA**  
Živilska industrija d.d.,  
Industrijska cesta 21, 6310 Izola



**fotootoptika RIO**  
EXPRESS OPTIKA  
IZOLA

Kar je čisto  
in jasno je  
resnično!



Popolna oskrba vida  
Za vaše oči Fotootoptika Rio poskrbi!

Ljubljanska 24 IZOLA Tel. 64 00 500

## Zakaj s(m)o uspešni?



Kredit z valutno klavzulo za malo gospodarstvo

V sodelovanju z Evropsko banko za obnovo in razvoj (EBRD) je Banka Koper pripravila ugodno ponudbo kreditov za proizvodno in storitveno dejavnost. Ponudba kreditov je namenjena za financiranje dejavnosti malih in srednje velikih podjetij ter samostojnih podjetnikov. Obrestna mera za kratkoročne kredite je EURIBOR + 1,4 odstotne točke, za dolgoročne kredite pa EURIBOR + 1,7 odstotne točke. Kredite lahko koristite v evrih ali tolarjih (valutna klavzula), odplačilna doba je do 7 let. Za vse informacije se lahko obrnete v najbližjo enoto Banke Koper.

**Banka Koper**

Banka Koper d.d., Pristaniška 14, 6502 Koper  
www.banka-koper.si

Županja in Občinski svet  
Občine Piran ob dnevu  
upora proti okupatorju,  
27. aprilu, ter ob prazniku  
dela, 1. maju, iskreno  
čestitamo vsem občankam  
in občanom ter delavcem  
piranske občine in želimo  
lepo praznovanje.



OBČINA PIRAN  
COMUNE DI PIRANO

In occasione della Giornata di  
Insurrezione contro  
l'occupatore, 27 aprile, e della  
Festa di Lavoro, 1 maggio, il  
Sindaco e il Consiglio comunale  
di Pirano formulano sincere  
felicitazioni a tutti i cittadini e  
lavoratori del nostro Comune,  
con l'augurio di trascorrere  
serenamente le Feste.

Občinski svet Občine Piran  
Il Consiglio comunale di Pirano

Županja Občine Piran  
Il Sindaco del Comune di Pirano  
Vojka Štular, prof.

Portorož-Obala 14B, tel. 05/674 41 49  
V centru Portoroža nasproti starega hotela Palace

## Menjalnica

ODPRTO VSAK DAN OD 8.30-17.00  
OB NEDELJAH OD 9.00 - 13.00

S.p.Ivan Konstantinovič univ.dipl.ekon.



Izola-Kristanov trg 2, tel. 05/640 11 10, GSM: 051/301-052  
fax: 05/640 11 11

OBALA V MALEM immobili

## Nepremičnine

www.sifra-nepremicnine-sp.si

NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ,  
PARCEL, IMAMO LICENCO IN 13 LET DELOVNIH  
IZKUŠENJ PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

## Foto color laboratory

Obala 7, Bernardin, 6320 Portorož - Tel.: +386 05 674-0880

quicklab@volja.net www.geocities.com/quicklab\_fotolaboratorij

- za prenos fotografije s CD, disketa (flopy disk), SMART Media,  
Compact Flash iz digitalnega fotoaparata na fotografski papir

**Quicklab**





Pakt stabilnosti zasedal v Portorožu

## Trgovina z ljudmi je običajno v tesni povezavi z nasilništvom

Slovenija je gostila udeležence petega delovnega srečanja Pakt stabilnosti za jugovzhodno Evropo, ki je bilo 28. marca 2003 v prostorih Grand hotela Metropol v Portorožu. Okrog 120 udeležencev, predstavnikov članic pakta, držav opazovalk, 24 vladnih in 10 nevladnih organizacij iz skupno 23 držav, med njimi 7 ministrov za notranje zadeve, je pozdravil minister za notranje zadeve Republike Slovenije dr. Rado Bohinc. Konferenca je pomembna predvsem tudi zato, da opozorijo svetovno javnost o stanju na tem področju in povzamejo konkretne korake, kako se organizirano upreti »trgovini« z ljudmi, sodobnemu suženjstvu, nasilništvu, korupciji, poenotiti stališča, zakonodajo.



Na fotografiji Primorskega utripa: Minister dr. Rado Bohinc pozdravlja udeležence petega delovnega srečanja Pakta stabilnosti za jugovzhodno Evropo v Portorožu.



Na srečanju so govorili o trgovini z ljudmi česar pa ne gre razumeti dobesedno. Ta se žal hitro povečuje na območju bivše Jugoslavije, v Bosni in Hercegovini, na Kosovu, precej manj primerov trgovine z ljudmi je na Hrvaškem in v Makedoniji. Dr. Helga Konrad (Avstrija), predsedujoča v delovni skupini o trgovanju z ljudmi v okviru Pakta stabilnosti je v Portorožu dejala, da prek jugovzhodne Evrope na območje Evropske unije vsako leto pretihotapijo med 120 in 170 tisoč ljudi. Nesrečniki, ki si želijo boljši kos kruha, prihajajo iz Moldavije, Ukrajine, Romunije, Bolgarije, Albanije, pa tudi iz nekaterih nekdanjih jugoslovanskih republik. Organizatorji ilegalnih prehodov svojim žrtvam zaračunavajo velike vsote denarja. Dogaja se celo, da prebežnike zavajajo, jih pustijo kje na samem, češ pripeli smo do »cilja«. Pred odhodom jim ponavadi pod različno pretvezo odvzamejo dokumente. Otroke v glavnem zaposlujejo za prosjačenje, dekleta pa izkoriščajo v prostituciji. Je tudi veliko ilegalnih prehodov, ko se čez mejo podajo posamezniki na lastno pest, tako imenovani ekonomski emigranti, ki pa morda nikoli ne dosežejo »obljubljene dežele« in postanejo sužnji svoje usode. Nekateri zahtevajo politični azil, a največkrat ne uspejo. Slišali smo, da Hrvaška ni azilno varna država. Težko je zadeti pravo številko koliko je v svetu nezakonitih prebežnikov. Ocenjujejo, da se na pot prebežništva iz različnih razlogov poda letno okrog 300 milijonov ljudi! K temu veliko pripomorejo vojne, lokalni nemiri in socialna beda.

Na portoroškem delovnem srečanju so pozdravili sodelovanje in izmenjavo izkušenj, ugotavljajo pa tudi, da še vedno ni zadostnih ukrepov za omejitev in učinkovit boj proti sodobnemu suženjstvu ter, da bi bilo treba bolj poenotiti mednarodno pravo za to področje. Dr. Rado Bohinc je na novinarski konferenci povedal, da so v Sloveniji v letu 2002 obravnavali 55 storilcev kaznivih dejanj, ki jih uvrščajo v trgovino z ljudmi. Ti storilci so zagrešili 31 kaznivih dejanj in oškodovali 28 ljudi. Gre predvsem za primere zvođenštva, posredovanja pri prostituciji in spravljajanja (zlasti mladih deklet) v suženjsko razmerje. Sicer pa je lahko prostitucija prostovoljna ali nasilna. Menda gre za majhne številke. Slovenija pomeni za mnoge organizatorje, ki spravljajo ljudi v prostor EU, le prehodno (tranzitno) območje. V naši državi se je, kot je dejal dr. Bohinc, leta 2001 število ilegalnih prehodov v primerjavi z letom 2000 zmanjšalo za 42 odstotkov. Lani, v primerjavi s predhodnim letom pa kar za dodatnih 70 odstotkov. Slovenska mejna policija dobro sodeluje tako s hrvaško kot tudi z italijansko. Napredek je zaznati tudi v BiH, kjer so na pritisk EU uvedli vizume za Iran. V Sloveniji ne beležimo prodaje delov človeškega telesa na črno, kot se to že dogaja drugje po svetu. Naša država je decembra 2000 prevzela obveznost iz konvencije ZN glede kaznivih dejanj trgovanja z ljudmi in redno sodeluje na delovnih srečanjih.

## V Kopru javni mirovni shod

V morje so spustili papirnate ladvice s sporočilom za mir

Združenje Mediteran Koper je na ploščadi mandrača pred Luško kapitanijo v soboto, 12. aprila popoldne pripravilo demonstracijo za mir, na kateri so, tako kot povsod po svetu na isti dan, še enkrat opozorili, da si svet želi predvsem mir in da so proti vojni. Nastopilo je tudi nekaj znanih govornikov. V morje so spustili tudi papirnate ladvice s sporočilom za mir.

Protivojno vzdušje v Sloveniji je močno – že več kot 80 % ljudi ne podpira vojne v Iraku, zato ga je treba le spodbuditi in omogočiti, da se artikulira v močan in strjen DA miru, ki bo tudi našim izvoljenim političnim predstavnikom kot opozorilo in načelo pri vodenju zunanje politike. Vsakršna podpora prizadevanjem za vojno je nekaj, kar naj bi današnji razumen človek presegel. »Verjamemo, da je mir in varnejši svet, osnovan na socialni, ekonomski in politični pravičnosti, mogoče doseči samo s krepitvijo svetovnega gibanja, ki je vse glasnejše in številčnejše. To gibanje moramo tudi s svojim prispevkom okrepiti do te mere, da bo preseglo kritično maso in povzročilo neustavljiv plaz sprememb«, so zapisali organizatorji Društvo prijateljev zmernega napredka, Duhovna univerza in Združenje Mediteran Koper.

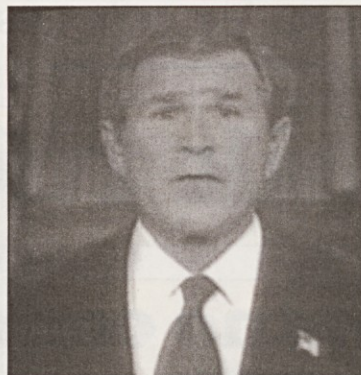
## Anton Skok ni odstopil



Predsednik sveta DeSUS Anton Skok iz Kopra, ki je zaradi nesoglasij v vodstvu stranke že februarja letos najavil svoj dostop s funkcije, si je premislil. Na seji Sveta DeSUS v Ljubljani 11. aprila, ki je bila v prvem delu namenjena razpravi o strukturnih skladih EU, v drugem delu pa zaprta za javnost, je svoj odstop umaknil. Nesoglasja med Skokom in predsednikom stranke Antonom Rousom ter generalnim sekretarjem Pavlom Brglezom se vlečejo že nekaj časa, v glavnem pa izvirajo iz očitkov o slabših volilnih rezultatih na zadnjih lokalnih volitvah v Kopru ter tudi zaradi tega, ker je Skok javno podpiral kandidata Borisa Popoviča, stranka pa Dina Pucerja. O Skokovem napovedanem odstopu in nesoglasjih ni imel nobenega stališča Pokrajinski odbor DeSUS Koper, kar je nenavadno. DeSUS sedaj verjetno spoznava, da si s takimi početji in objavami v medijih dela samo škodo.

## Mrtvi ne govorijo, živi se veselijo

Hollywoodski pokopi ameriških in britanskih vojakov, na tisoče mrtvih nedolžnih Iračanov, strahotna razdejanja in že tudi dogovori kdo bo po vojni vladal ubožani deželi in črpal bogata naftna polja. Bagdad v ameriških rokah.



Bush naznanja zmago v Iraku



Sadamov poslednji govor v vojaški uniformi. Kdove iz katerega skrivališča?

Vsaka vojna je krivična in tudi ta v Iraku, za katero pa ni mogoče reči, da je bila zares potrebna. Ameriški predsednik George Bush mlajši jo je v bistvu že načrtoval veliko prej, saj je želel dokončati delo svojega očeta, ki v veliki zalivski vojni leta 1990 ni odstranil iraškega samoderžca Huseina, ki ga Iračani, kar smo lahko videli na TV, kljub vsemu imajo radi. ZDA delujejo po predlanskem 11. septembru kot ranjena zver. Povsod vidijo sovražnike, zato se lahko samo



Simbol ameriške premoči. Angeli rešitelji padajo iz zraka.

vprašamo, kdo je naslednji na vrsti? Američani se niso samokritično vprašali zakaj so teroristi napadli prav njihov WTC in povzročili toliko nedolžnih žrtev? Od takrat veljajo tudi besede njihovega predsednika »Amerika je v vojni« - in v vojni lahko počenjaš marsikaj; napadaš, zapiraš nedolžne, jim sodiš brez sodišča, teptaš človekove pravice... Veliki svetovni žandar s svojimi varuhi, izjemno dobro oboroženo vojsko, si danes sam jemlje pravico koga bo zaščitil, koga napadel, komu pa bo prizanešeno. Edini, ki se lahko Ameriki še uprejo so Rusi in Kitajci. Skratka ZDA so najmočnejša vojaška sila na svetu in ga bodo tudi v bodoče uravnavale po »svoji meri«. Protesti so bili sicer vidni, a Sizičovo delo. Amerika lahko deli lekcije in razglaša katera država je demokratična in katera ni. Nagrajuje in kaznuje. Nekoliko nerodna naša politika sprva ni vedela kaj bi, potem je vojaški poseg v Iraku obžalovala – in si zapravila celo nagrado. Slovenci, po Cankarju pač, ne moremo, tako kot na primer Nemci, Francozi, Rusi, naravnost povedati Američanom, da obsojamo vojaški poseg, ker ni legitimen in je zunaj avtoritete OZN.

Sadam Husein al Takrit je prevzel oblast konec sedemdesetih let, dal pobiti veliko svojih političnih nasprotnikov in postavil temelje za trdo diktaturo. Toda kaj ko mrtvi tudi v tej umazani vojni ne govorijo. Bodo ZDA pred OZN dokazale, da jih je ta zalivska država ogrožala, da ogroža ves svet, kar bi lahko bila pravna podlaga za napad na suvereno državo? Inšpektorji niso našli orožja za množično uničenje, iraško ljudstvo ni zaprosilo ZDA naj jih rešijo pred svojim režimom. Kaj torej ostaja. Res le samo nafta? Črna tekočina, ki bo ostala tudi na duši osvoboditeljev? Smo daleč od strahotnih vojnih poligonov, rušilnih bomb, strahovitih eksplozij, smrtnih krikov umirajočih

na začetku ne. Kako bi, ko pa nedolžnemu iraškemu ljudstvu pošiljajo nad glave najstrašnejše orožje. V tem pogledu je Bush boljši od Hitlerja, kajti trudi se, da bi pri bombardiranju ubil čim manj nedolžnih ljudi. Ali ga bodo Iračani pričakali v Bagdadu s cvetjem?

Američani se razburjajo, če kakšna neodvisna televizija pokaže posnetke razmesarjenih njihovih elitnih vojakov, češ to ni v skladu z vojnim pravom, radi pa vidijo (montirane?) posnetke, kako se ameriški vojaki rokujejo s prestrašenimi Iračani. Žal se je v tej umazani vojni zgodilo še nekaj: vodeno novinarstvo, ki zaradi prgišča zelenih bankovcev in »vojaške zaščite« ni sposobno tvegati in poročati objektivno. Vidimo črn dim, strahovite eksplozije, ogenj, nikjer mrtvih Američanov in Angležev, le razcapane iraške borce in revno ljudstvo. Nekateri novinarji (tudi novinarka TV SLO) so nastanjeni daleč proč od dogajanj, v Amanu (Jordanija) ali Katarju in ne morejo videti kaj se v resnici dogaja na bojišču. Lahko le odlično komentirajo. Sadam Husein je (bil) diktator, v kar nihče ne dvomi. Uporabil je kemično orožje, obračunal s šiitsko manjšino na jugu in Kurdi na severu. Sistematično je likvidiral veliko svojih nasprotnikov: Še zdaleč pa to ne pomeni neposredne nevarnosti za ves svet, kajpak tudi ne za ZDA. Morda bo krvava bitka za Bagdad v času objave tega komentarja že dokončno dobljena, Sadamove palače porušene. Morda tudi Pentagonu res ne bo treba uporabiti vseh 80.000 naročenih krst, v katerih bi se vračali njihovi plačani vojaki. Američani po vojni ostanejo v Iraku, generali prevzamejo oblast, morda bodo pripustili še kakšnega vazala. Iraška nafta je predragocena. Žrtev bodo ostale – tihe, v pesku zakopane in z njimi novo večno sovraštvo do »angelskih osvoboditeljev«.

Franc Krajnc



# MAJA VOLITVE V GZS

## Kdo bo predsednik?

Gospodarska zbornica Slovenije je že začela z volilnimi postopki. Svojim članom je konec marca poslala poziv za evidentiranje kandidatov za organe GZS in Zveze podjetnikov Slovenije. Gre za zelo razvejan in glede na članarine tudi drag sistem upravljanja GZS, v katerem sodeluje okoli 1300 izvoljenih predstavnikov gospodarstva.

Volitve v organe Združenja podjetnikov Slovenije bodo 16. maja, volitve za upravne odbore panožnih združenj in območnih zborskih ter njihovih predstavnikov v skupščini GZS pa bodo 30. maja 2003. Predsednika GZS bodo izvolili na skupščini. Verjetno bo ponovno kandidiral Jožko Čuk.

Junija 2003 namreč poteče štiriletni mandat skupščini, ki šteje 100 članov, upravnemu odboru, predsedniku in nadzornemu odboru GZS ter upravnim odborom 27 zborničnih združenj in 13 območnih zborskih. Zbornično združenje podjetnikov ima po statutu v skupščini GZS deset predstavniških mest. Malo gospodarstvo je v sistemu GZS zastopano tudi prek mreže združenj podjetnikov. Člani GZS evidentirajo kandidate za upravne odbore združenj in območnih zborskih ter njihovih predstavnikov v skupščini GZS tako, da posameznega kandidata podpre vsaj deset članov. Združenja in območne zborske evidentirajo kandidate za člane upravnega odbora GZS in predsednika GZS. Novoizvoljeni člani skupščine pa evidentirajo kandidate za predsednika skupščine GZS in za člane nadzornega odbora GZS. Člani GZS z neposrednimi volitvami izvolijo predstavnike v skupščino GZS ter upravne odbore združenj in območnih zborskih. Člane upravnega odbora GZS, predsednika GZS in štiri člane nadzornega odbora GZS izvoli skupščina GZS. Enega člana nadzornega odbora imenuje Vlada RS. Postopek vodijo pristojne kandidacijske in volilne komisije. Volitve v organe GZS potekajo po pošti.



**Mercator**

MERCATOR, d.d.  
TRGOVINA LJUBLJANA  
MO IV  
Obala 144  
PORTOROŽ

*Združujemo najboljše.*

**Prizadevamo si za celovito ponudbo in zadovoljstvo potrošnikov in vas vabimo na ugodne predpraznične nakupe v naših dobro založenih trgovinah.**

**Občankam in občanom, našim potrošnikom, poslovnim partnerjem, delavcem in delničarjem želimo**

**vesele velikonočne praznike in čestitamo**

**za mednarodni praznik dela, 1. maj.**

*Vaš najboljši sosed*



**Občina Izola  
Comune di Isola**

Županja Občine Izola ob dnevu upora proti okupatorju, 27. aprilu, ter ob prazniku dela, 1. maju, iskreno čestita vsem občankam in občanom ter delavcem izolske občine in želi lepo praznovanje.

In occasione della Giornata dell' Insurrezione, 27 aprile, e della Festa di Lavoro, 1 maggio, il Sindaco di Isola esprime sincere felicitazioni a tutti i cittadini e lavoratori del nostro comune, con l'augurio di trascorrere serenamente le feste.

Županja Občine Izola  
Il Sindaco di Isola  
Breda Pečan

Neodvisni nestrankarski časnik za območje Slovenske obale in zamejstva

**primorski utrip**

*Ustanovitelj in izdajatelj:*  
**informa**

Glavni in odgovorni urednik: Franc Krajnc  
Naslov uredništva in oglasnega oddelka:  
Primorski utrip, Obala 125 Lucija,  
6320 Portorož  
Tel.: 05 6777 140, tel./fax: 05 677 0185,  
e - pošta: informa.portoroz@siol.net  
Naročnine, oglasno trženje in  
Media Service - Storitve za medije in tisk  
PTA Primorska tiskovna agencija:  
Obala 125, Lucija  
Tel. 05 6777 140, GSM 031/851-240  
Tehnično urejanje: Informa Portorož  
Tisk: Tiskarna Vek Koper

Tržno komuniciranje in informiranje  
Portorož, Obala 125, tel.: 05 6777 140,  
tel./fax: 05 677 0185, fax: 05 6777 139  
Adrijana Krajnc Vasovič s.p.  
Matična št. 1094343 DURS, Davčni urad Koper,  
Izpostava Lucija. Davčna št. 5925246  
Transakcijski račun št.: 10100-0035275306 BK,  
PE Lucija  
Letna naročnina (za 12 števil) 1.800,00 SIT  
Časopis je vpisan v razvidu medijev Ministrstva  
za kulturo RS pod zap. štev. 460.

Na podlagi zakona o davku na dodano vrednost  
(Ur. list RS št. 89/98) sodi časopis med  
proizvode, za katere se obračunava davek na  
dodano vrednost (DDV) po stopnji 8,5%.

## Častni konzul Tajske v Kopru

V sredo, 2. aprila je koprskega župana Borisa Popoviča obiskal častni generalni konzul Kraljevine Tajske v Sloveniji Zvonko Volaj. Slovenija in Kraljevina Tajska, kjer živi 62 milijonov prebivalcev, od tega kar šest milijonov v glavnem mestu Bangkok, sta diplomatske odnose vzpostavili leta 1992. Zdenko Volaj pa ni le častni generalni konzul, ampak tudi vodja slovenskega konzularnega zbora. Kot smo zvedeli, naj bi konec maja koprskega župana obiskali tudi visoki diplomati slovenskega konzularnega zbora.



## Občina Piran objavlja JAVNI POZIV

**za izbor projektov s področja družbenih dejavnosti, ki jih bo Občina Piran sofinancirala iz sredstev proračuna za leto 2003**

**Naročnik:** Občina Piran, Urad za družbene dejavnosti, Tartinijev trg 2, 6330 Piran

**I. Predmet javnega poziva** je sofinanciranje projektov:

- preventive odvisnosti od drog
- mladinskega dela
- kulture

Pod 1. – Projekti preventive odvisnosti od drog:

- izobraževalni;
- raziskovalni, promocijski in izobraževalna gradiva;
- programi za promocijo zdravega načina življenja za otroke in mladino ter za delo s starši;
- glasbene in druge javne prireditve brez drog;
- programi za delo z odvisnimi od drog.

Pod 2. – Projekti mladinskega dela:

- projekti prostega časa, ki jih izvajajo mladi;
- projekti mladinskih organizacij in klubov ter drugih organizacij, ki se ukvarjajo z mladinsko problematiko;
- prireditve za mlade.

Pod 3. – Projekti kulture:

samostojni projekti s področja kulture (konkretna produkcija, koncert, gledališka ali lutkovna predstava, koreografija, film, plesni projekt, razstava, literarni dogodek, publikacija, drug kulturni dogodek).

## II. Splošni pogoji za sodelovanje na javnem pozivu

Na javni poziv se lahko prijavijo predlagatelji projektov, ki izpolnjujejo naslednje pogoje:

- so pravne ali fizične osebe, registrirane za izvajanje dejavnosti na razpisanih področjih in imajo sedež v občini Piran oziroma izvajajo projekt na območju občine Piran;
- zagotavljajo dostopnost projekta javnosti;
- so v primeru, da so bili pogodbeni stranka Občine Piran v letu 2002, izpolnjevali vse svoje obveznosti do Občine Piran;

## III. Splošni kriteriji javnega poziva

Prijavljeni projekt ustreza splošnim kriterijem, če:

- je celovit in ima jasen, utemeljen koncept, ki izhaja iz potrebe lokalnega okolja in je v občinskem javnem interesu;
- ima predvideno izvedbo v letu 2003;
- je realno ovrednoten in ima uravnoteženo finančno shemo (prihodki/odhodki);
- ima zagotovljeno sofinanciranje iz drugih virov;
- ni namenjen ustvarjanju dobička.

**IV. Merila za izbiro** in prednostno obravnavo prijavljenih projektov so sestavni del dokumentacije javnega poziva.

**V. Okvirna vrednost razpoložljivih sredstev javnega poziva je :**

Pod 1: 1.800.000,00 SIT

Pod 2: 2.000.000,00 SIT

Pod 3: 4.000.000,00 SIT

## VI. Rok javnega poziva

Javni poziv se prične z dnem objave in je odprt do petka, 16. maja 2003.

## VII. Dokumentacija javnega poziva obsega:

- besedilo poziva;
- merila za izbiro in prednostno obravnavo prijavljenih projektov;
- prijavne obrazce za posamezno področje javnega poziva;
- vzorec zahtevanih izjav;
- navodila za izpolnjevanje obrazcev.

Dokumentacijo lahko predlagatelji v pozivnem roku dvignejo na naslovu naročnika, pri pristojni strokovni delavki v Uradu za družbene dejavnosti, tel 05 67 10 354 za projekte v poglavju I./točka 3 in tel 05 67 10 355 v poglavju I./točka 1, 2, ki lahko posreduje dokumentacijo tudi po e – pošti.

Dokumentacija javnega poziva je dosegljiva tudi na spletni strani Občine Piran: [www.piran.si](http://www.piran.si).

## VIII. Oddaja in dostava predlogov

Vloga mora biti izpolnjena na ustreznih prijavnih obrazcih za posamezno področje za posamezen projekt; vsebovati mora vse zahtevane podatke in priloge, določene v dokumentaciji poziva.

Vloga mora biti predložena na naslov: Občina Piran, Urad za družbene dejavnosti, Tartinijev trg 2, 6330 Piran in sicer do **16. maja 2003** oziroma najpozneje ta dan oddana na pošti kot priporočena pošiljka.

Vloga mora biti ustrezno označena, na prednji strani ovitka mora biti izpisano: "NE ODPIRAJ - JAVNI POZIV 2003 - DRUŽBENE DEJAVNOSTI".

**Z oddajo vloge se predlagatelj strinja z vsemi pogoji in kriteriji poziva.**

Iz nadaljnjega postopka se izloči vse vloge, ki so nepravčasne, nepopolne in jih ni vložila upravičena oseba.

## IX. Obravnava vlog in obveščanje o izboru:

Strokovna presoja pravočasnih, popolnih vlog, ki jih je vložila upravičena oseba bo izvedena v tednu dni po preteku roka javnega poziva, po vrstnem redu prispetja.

Občina bo predlagatelje o svojih odločitvah obvestila praviloma v 15-tih dneh po obravnavi na strokovni skupini.

Županja Občine Piran  
Vojka Štular, prof.



## GOSPODARSTVO IN POLITIKA

# Zdravnik tudi ekonomist

Slovensko zdravstvo je prišlo v položaj, ko je zdravnik prenehal biti samo zdravnik ampak mora delovati tudi po poslovnih principih, so ugotovili na 2. spomladanskem simpoziju o pravnih vidikih medicinske in farmacevtske stroke, v organizaciji SECLI v portoroškem Avditoriju. Ali naj to pomeni, da bodo zdravniki prisiljeni preverjati poleg zdravstvenega stanja tudi bonitetni položaj pacientov in jih v primeru, če nimajo zavarovalniškega kritja zavračati?

Trenutni družbeni položaj in ugled slovenskih zdravnikov, kljub njihovim ugodnim gmotnim razmeram, nista na zavidljivi ravni. V medijih se vrstijo poročila o neetičnosti ravnanja naših zdravnikov in njihovi podkupljivosti. Res je, da gre pogosto za posredovanje nepreverjenih informacij in zavajajočih sporočil z vnaprejšnjimi obsodbami, ki ne temeljijo na rezultatih objektivnih analiz. Zdravniki do tega niso brezbrizni. Zaupanje javnosti v delovanje našega zdravstvenega sistema in v ravnanje zdravnikov se lahko povrne, če bodo zadeve pregledne in če bo javnost pravočasno in na objektivni način obveščena o vseh vidikih delovanja zdravstvenega sistema. Že zdavnaj so minili časi, ko je bil na eni strani neuk podrejen bolnik ter na drugi strani vseveden zdravnik, ki je tudi o vsem odločal brez bolnikovega sodelovanja. Med zdravnikom in bolnikom se vse bolj vzpostavlja partnerski odnos. Naloga vsakega posameznega zdravnika je, da si prizadeva strokovno zhibno in v najširšem smislu za kakovostno, prijazno in racionalno zdravstveno storitev. To je le nekaj misli, ki so bile izrečene na 2. spomladanskem simpoziju o pravnih vidikih medicinske in farmacevtske stroke na temo: Status slovenskega zdravnika, ki je bil 10. in

11. aprila 2003 v portoroškem Avditoriju. Zdravnike, farmacevte in medicinske sestre so pozdravili minister za zdravje prof. dr. Dušan Keber, dr. med., dr. Rado Race, predsednik SECLI, mag. Boštjan J. Turk, direktor SECLI, prof. dr. Primož Rode, dr. med., generalni direktor Kliničnega centra Ljubljana, prof. dr. Zoran M. Arnež, dr. med., strokovni direktor Kliničnega centra, akademik prof. dr. Jože Trontelj, Dr. medicine, predsednik komisije za medicinsko etiko pri ministrstvu za zdravje. Sledilo je kar nekaj strokovnih referatov, zlasti pa so bile zanimive besede o zdravniku kot slovenskemu intelektualcu, strokovni odgovornosti slovenske medicine na poti v EU, človekovih pravicah v zvezi z biomedicino, etike in prava, položaju medicinskih znanosti v slovenski znanosti, odgovornosti Medicinske fakultete za informiranje slovenskega zdravnika, pomen in položaj slovenskega zdravnika v javnem sektorju, vrstah pravne odgovornosti v medicinski stroki, odgovornosti zdravnikov za predpisana zdravila in nadzoru financ v zdravstvu. O klinični poti, ki pomeni vse, kar se dogaja bolniku od takrat, ko se pojavi pred vrati bolnišnice do takrat, ko je zdravljenje končano, je govoril prof. dr. Arnež. Kaže, pa da največ problemov izvira iz

nezadostnih sredstev za zdravstvo, kar zahteva racionalnejše upravljanje z razpoložljivimi viri. V zdravstvu pa bi morali tudi temeljito razmisliti, ali je sedanja organiziranost, ki je nastala pred 50. leti, še racionalna. Nastaja tudi vse večji razkorak med ponudbo in kupno močjo. Ali smo potem že blizu tega, da bo več zdravja imel tisti, ki si ga bo sposoben kupiti, tisti bolnik, ki pa nima finančnega kritja ostane pred bolnišnico, kot se to dogaja v velikih demokratičnih državah ZDA in Angliji? To je resno vprašanje za naše zdravstvo. Država zagotavlja temeljno zdravstveno zaščito ljudi na podlagi obveznega zavarovanja. Potem je tu še vprašanje nedostopnih zdravil za javno zdravstvo. Kaj storiti? Uvesti strokovne smernice in klinične poti za vsako posamezno bolnišnico, uvesti akreditacijo bolnišnic, sprejeti evropske navade. Vse preveč smo še navajeni na samoupravljanje, v EU pa velja soupravljanje. Če ne bo prišlo hitro do delovno pravne zakonodaje na tem področju se nam piše slabo, je povedal dr. Arnež. Medicina kot stroka se je torej znašla pred več problemi hkrati, ki jih mora biti sposobna preseči, kljub grozečim izgubam.

# Ustanavljajo oljkarско društvo

V piranski občini bodo ustanovili Društvo oljkarjev, ki si bo prizadevalo za zaščito, skupno ponudbo in pospešeno trženje redkih sort stare istrske oljke, med katere sodi tudi »oliva štorta«.



Na fotografiji Primorskega utripa: Prvo srečanje ustanoviteljev bodočega novega Društva oljkarjev v piranski občini na Krogu, 16. marca 2003.

Pobudnik ustanovitve društva je Egidio Žiber iz Parecaga 168, kjer naj bi bil tudi sedež društva. Devetnajst (bodočih) ustanoviteljev je v nedeljo, 16. marca 2003 v lovskem domu na Krogu blizu Sečovelj po izmenjavi strokovnih mnenj prišlo do zaključka, da je ustanovitev društva v občini Piran smotna že zaradi tega, da bi se nekdo bolj usmerjeno in strokovno ukvarjal s specifičnimi nalogami vzgoje, zaščite imena in trženja redkih oljčnih sort, kot sta na primer sorti buga in oljka štorta. Udeleženci so najprej kar nekaj časa razpravljali o vprašanjih, ki zadevajo ustanovitev društva in ime, ki bi čim bolj odgovarjalo vsebini dejavnosti društva, zaščite (glede na skorajšnja nova pravila po vključitvi Slovenije v EU) trženja redkih sort, na primer vložene oljke štorte, olja iz oljčne sorte buga, s čimer bi na tržišču lahko dosegli bistveno višje cene kot na primer za olje iz nekaterih znanih sort kot je istrska belica. Glede zaščite in geografskega porekla bo kajpak treba zadostiti zahtevam Pravilnika o pogojih za uporabo označbe geografskega poimenovanja za kmetijske pridelke oziroma živila, ki je bil objavljen v UL RS št. 7, 1. februarja 2001. Morda se zdijo cilji društva zastavljeni nekoliko visoko, a pomembno je, da do ustanovitve pride in če bo dovolj delovnega zagona in volje, bo društvo vsekakor zaživel. Društvo naj bi našlo tudi svoje mesto oziroma prostor med že organiziranim Društvom oljkarjev Slovenske Istre (DOSI) in kmetijskimi svetovalnimi službami ter bodočim verjetnim mednarodnim združenjem oljkarjev. Poznana je tudi že blagovna znamka Oleum nostrum. Vsekakor pa ne bo več dolgo, ko bomo v Sloveniji lahko ustanovili Zvezo društev oljkarjev Slovenije.

## Oljkarstvo v Slovenski Istri še vedno v trendu rasti

Ocenili so, da je oljkarstvo trenutno še vedno v trendu rasti. Nekaj strokovnih pogledov na to dejavnost je podal tudi Peter Deržek in povedal kaj vse se da narediti iz oljk – celo oljčno milo, ki deluje fantastično na kožo. Prinesel ga je iz Grčije. Ogledali smo si lahko tudi veliko knjigo v italijanščini Varieta d'olivo, v kateri je našla svoje mesto le istrska belica. Društvo pa si prizadeva



Egidi Žiber iz Precaga, eden od pobudnikov ustanovitve društva.

predvsem zaščititi in ohraniti stare istrske sorte.

Pomembni odjemalci oziroma kupci vloženih sort oljk so zagotovo tudi gostinci, ki vse to lahko ponudijo turistom na domačem krožniku in dobro bi bilo, če bi se tudi kdo izmed njih včlanil v društvo. V Sečoveljskih solinah si, kot je dejal Peter Deržek, že tri leta prizadevajo za zaščito naravne morske sečoveljske soli. Tudi to bi lahko s pridom izkoristili na tržišču; na primer, vložene oljke štorte v naravni sočoveljski soli... O koristni vsebini oljčnega olja je govorila prof. dr. Branka Javornik iz Centra za rastlinsko biotehnologijo in žlahtnenje, Biotehnična fakulteta v Ljubljani. O sortah in udomačenih imenih oljk je govoril Toni Biloslav. O možnem izplenu olja iz nekaterih vrst oljk in o trženju na domačem pragu je nekaj povedal tudi Egidio Žiber iz Parecaga. Na Krogu so izbrali tudi že delovno ime društva: Društvo oljkarjev, »Oliva štorta«, ki ga bodo še nekoliko izpilili in poslovenili ter prevedli v italijanščino. Imenovali so tudi 4-člansko delovno komisijo, ki bo pripravila predlog pravil društva, nato se bodo ponovno sestali in tudi formalno ustanovili društvo ter izvolili predsednika.

Kaže, da pridelovalci oljčnega olja v Slovenski Istri, kljub že kar bogatim letinam okrog 400 ton oljčnega olja, ki ga pridelajo na 960 hektarih oljčnih nasadov, nimajo nobenih problemov s prodajo, čeprav je naše olje precej dražje od italijanskega ali španskega.

# Občinski svet Piran za golf

## Pismo članov KS Sečovlje županji in svetnikom z jasnimi zahtevami o hkratnem razvoju kraja

Občinski svet Piran je na svoji 4. redni seji 27. 3. 2003 (prva obravnava) sprejel predlog Odloka o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavin dolgoročnega in srednjeročnega plana občine Piran v letu 2002 za golf igrišče v Sečovljah. OS Piran je namreč edini organ Občine, ki lahko da zeleno luč za golf in jo je tudi dal. Svetnice in svetniki so se seznanili tudi s pismom članov Sveta KS Sečovlje, ki so ponovno povzeli znana stališča, da KS Sečovlje podpira izgradnjo golf igrišča v Sečovljah, hkrati pa zahtevajo, da jim investitor zagotovi razvoj celotnega kraja (z vlaganjem v infrastrukturo, pridobitev prostora za potrebe krajanov), kajti le zadovoljni domačini bodo z zadovoljstvom sprejemali tudi vsakega gosta. Nikakor ne želimo, da bi kraj trpel zaradi golf igrišča. Prav tako pričakujemo, da bi ob izgubi

obdelovalne zemlje, zagotovili oškodovanim kmetom nadomestno zemljišče, so zapisali. Ena od njihovih zahtev, ki so jo posredovali tudi na javni obravnavi, je tudi ponovna predstavitev projekta o izgradnji golf igrišča, kjer upajo, da bodo njihove zahteve upoštevane. »V nasprotnem primeru bomo morali tudi mi zavzeti drugačna stališča, kar lahko pomeni tudi zaustavitev omenjenega projekta. To pravico in dolžnost nam dajejo tudi odgovori na ankete, ki smo jih prejeli nazaj od krajanov, razdeljene pa so bile med vsa gospodinjstva v naši KS,« so še zapisali člani Sveta KS Sečovlje Silvana Delgiusto, Mirella Flego, Sivester Opara, Neli Romanello, Boštjan Udovič, Anton Vižič in Egidio Žiber in se spraševali le kdo lahko na TV daje izjave v imenu njihovih krajanov.

Za golf igrišče potrebujejo 66 hektarov

zemljišča, od tega 5 hektarov za stavbna zemljišča. Kaže, da nikjer drugje v piranski občini ni primerne lokacije. Ivan Dekleva, občinski svetnik LDS iz Sečovelj je na občinskem svetu dejal, da za golf igrišče obstaja veliko zanimanje in da bo to veliko doprineslo k razvoju kraja. Enakega mnenja so Gasspar Gasspar Mišič (neodvisni svetnik), Andrej Babnik (ZZP) je menil, da je okrog tega preveliko prahu v medijih. Patrick Vlačič (ZLSD) je povzel mnenje ministra Buta, da je to kmetijsko zemljišče lahko hitro vzpostaviti v prejšnje stanje. Jože Maver (SDS) je prepričan, da je golf človeku prijazno igrišče. Kmetom je treba zagotoviti nadomestna zemljišča. Aldo Babič, (svetnik SLS): Portoroški turizem potrebuje tako igrišče. Pri tem projektu je treba omiliti negativne posledice, posameznikom, ki so prizadeti, omogočiti nadomestna zemljišča.

## Malvazija - žlahtno darilo sonca



Vinogradniki in vinarji iz Slovenske Istre smo malvazijo vedno imeli za svojo glavno belo sorto, so zapisali v vabilu na pokušino, ki so jo priredili v koprski Pretorski palači v sredo, 26. marca 2003.

Predstavili so se vinogradniki iz koprškega vinorodnega okoliša, Istre, Trsta, Krasa in Vipavske doline; Vinarstvo Klabjan, Ferran & Rupnik (na fotografiji), Vinakoper in številni drugi pridelovalci žlahtne kapljice. Malvazija je najbolj tradicionalna istrska bela sorta, ki je tako zelo razširjena, da je skoraj vsak kdaj prišel z njo v stik. FOTO: FK-Primorski utrip.

## KRIVO JE LEPILO?

Marmorne plošče, ki so 27. marca okoli 12. ure v TPC Lucija ponovno zgmele na tla so bile po vsej verjetnosti slabo pritrjene. Še sreča, da se ni nič zgodilo. Ni izključeno, da bo še kakšna plošča padla na tla. Pričakujejo obisk gradbene inšpekcije.





# Španija cilja na nova turistična tržišča

V Španiji so v letu 2002 zabeležili 222, 67 milijona turističnih prenočitev. Zaradi krize v Iraku se bodo usmerili tudi na druga tržišča.

Na letošnjem mednarodnem sejmu Alpe – Adria, ki je potekal od 20. do 23. marca na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani, se je s svojo turistično ponudbo predstavila tudi Španija. Na novinarski konferenci v galeriji hale A so na vprašanje novinarjev o letošnjih novostih v turizmu govorili predstavniki španske turistične pisarne iz Milana, gospa Carmen Sanchez, gospa Maite Vicente in povezovalac konference Tilen Gabrovšek.



Na fotografiji Primorskega utripa: Novinarska konferenca predstavnikov španske turistične pisarne iz Milana na sejmu Alpe – Adria v Ljubljani.

Španija na tem sejmu sodeluje že tretje leto zapored v organizaciji Turespane (Instituto Espanol de Turismo), tokrat v hali A na razstavnem prostoru v velikosti 32 m2.

Tudi v Španiji, ki sicer tesno sodeluje z ZDA kar se tiče posega v Iraku, se bojijo, da bo ta vojna negativno vplivala na razvoj turizma. Tudi zato so se že deloma preusmerili na druga tržišča (Ruska federacija, Poljska, Singapur...). Sicer pa, kot nam je povedala .... Tudi v letošnjem letu računajo na soliden obisk tujih turistov, zlasti tudi Američanov.

Na novinarski konferenci žal še niso razpolagali s podatki o turističnih prenočitvah v lanskem letu, so pa nam jih poslali naslednji dan po E-pošti.

## Impozantne številke

Španija je druga največja evropska turistična destinacija (takoj za Francijo) in premore 1.337.022 turističnih postelj. V državi so v letu 2002 zabeležili 222.671.466 turističnih prenočitev, od tega 136.122.432 prenočitev tujih gostov. Sončno Španijo je obiskalo 51,7 milijona tujih turistov, ki so tam lani v povprečju prebivali 3,71 dneva. Kar 27 milijonov je bilo dnevnih izletnikov. Kaže, da se je povprečna doba bivanja turistov zmanjšala skoraj za slab odstotek. Največ turistov, ki prebivajo

v hotelih, prihaja iz Nemčije (23%), Velike Britanije (22%), Francije (10%) in Italije (6%). Španci so odlični organizatorji izletov in obiskov kulturnih prireditev, saj so jih v letu 2001 zabeležili kar 127,8 milijona.

## 33,5 milijarde evrov od turizma

V enajstih mesecih 2002 so znašali prihodki od turizma v Španiji 33,5 milijarde evrov, kar je 3,3 % manj kot v enakem času 2001. Hkrati pa so se nekoliko (5,4 %) povečali tudi odhodki v turizmu, ki so dosegli 5,52 milijarde evrov. Te številke kažejo na visoko pozitivno turistično bilanco v Španiji 27,011 milijarde evrov. Priliv od turizma tako kompenzira 89 % gospodarskega primanjkljaja, doseženega v letu 2002.

Na »nenačrtovano povečano« potrošnjo turistov pa vpliva tudi španska pestra zunajpenzijska ponudba (prireditve, obiski muzejev, znanih trgovin...).

## Španci se držijo tudi svoje tradicije.

Logotip Turespane (v obliki sonca), delo velikega umetnika Joana Miroja, letos dopolnjuje 20 let. Odprtje

Picassovega muzeja v rojstni Malagi je predvideno za 24. oktober 2003. Muzej, ki pričakuje 1,4 milijona obiskovalcev letno, bo v dvanajstih prostorih postavil na ogled približno 200 del, s čimer bo eden najboljših, kar je posvečeno temu velikemu umetniku. Objektivna vrednost celotne dediščine tega znanega umetnika, ki bo razstavljena, je ocenjena na 176 milijonov evrov.

Leto 2004 bo zaznamovalo prvo jubilejno leto Sv. Jakoba v tretjem tisočletju krščanstva. Slogan, izbran za to priložnost, je: Pot, ki ima cilj. Kult apostola Jakoba v Santiago de Compostela že več kot osem stoletij privablja neprekinjen tok romarjev. Milost Jubileja, če se izpolnijo vsi pogoji, je popoln odpust grehov. Praznik bo privabil na tisoče romarjev. Cerkev, posvečena Sveti družini, ki jo gradijo v Barceloni s sredstvi zasebnih donacij, vidno raste.

## Kako v Španijo?

Za potovanje v Španijo, krajše od 90 dni, potrebujejo slovenski državljani veljaven potni list. Za bivanje v Španiji daljše od 90 dni pa je potreben veljavni vizum. Španija je v istem časovnem pasu kot Slovenija, z razliko Kanarskih otokov, ki so eno uro zadaj. Cepljenja niso potrebna. Denarna enota je evro. Glede hišnih ljubljencev (domače živali) se zahteva ustrezno potrdilo, izdano 2 do 3 dni pred odhodom. Za pse in mačke pa je potrebno imeti veljavno potrdilo o cepljenju proti steklini, izdano najmanj 20 dni pred odhodom.

Telefonska številka španske veleposlaništva v Ljubljani: 01/4202330.

## Filmsko gledališče v Kopru Drama Sestre magdalenke 15. aprila

Filmsko gledališče, ki je v okviru starega koprškega kina Soča delovalo pred njegovim zaprtjem in popolno obnovo, je 18. marca 2003 zopet odprlo svoja vrata in ljubiteljem zahtevnejšega filmskega žanra ponudilo na ogled prvi film. Tako se bo vsak torek zvečer ob 21.00 uri vse do 20. maja, v največji dvorani Koloseja zvrstilo deset filmskih naslovov iz vsega sveta. Nekaj predstav: Drama Sestre magdalenke bo 15. aprila ob 21.00 uri, socialna drama Vse ali nič bo 22. aprila, španski nagradenec številnih festivalov Govori z njo 29. aprila, nominiranec za oskarja za tujejezični - Mož brez preteklosti - bo 6. maja, indijska Monsunska svatba 13. maja. Šokantni dokumentarec Bovling za Columbine bo na sporedu 20. maja. Vstopnice za vse omenjene filme so po znižani ceni 850 tolarjev že v prodaji na blagajni koprškega Koloseja.

## Že sedaj zadovoljni z obiskom

Kolosej kinematografe v Kopru naj bi si leto ogledalo 100 tisoč obiskovalcev

Od odprtja Koloseja v Kopru, 13. februarja 2003, sta minila že dobra dva meseca in v družbi Kolosej kinematografi d.o.o. v Ljubljani ugotavljajo, da si je kino predstave in zlasti tudi premiere v Kopru, ogledalo že na tisoče gledalcev. Najbolj gledan film 8 milj si je ogledalo na primer 2.876 gledalcev. Film Ladja groze 1.389 gledalcev. Prepričani so, da bodo dosegli zastavljeni cilj; to je med 90 in 100 tisoč obiskovalcev letno, kar je za mesto Koper, ki je bilo dolgo brez kina, lepa številka.

## Turizem: Obetaven začetek

Po podatkih Statističnega urada RS smo do konca februarja 2003 v Sloveniji zabeležili za 4 odstotke več turističnih prenočitev. Skupno število prihodov gostov se ni povečalo. V nastanitvene objekte je prišlo dva odstotka manj domačih in tri odstotke več tujih gostov. Januarja in februarja 2003 smo v državi našli 859.990 turističnih prenočitev, kar predstavlja v primerjavi s prvima dvema lanskima mesecema povečanje za 4 %, od tega 459.708 (+2%) domačih in 400.282 (+7%) tujih. Zanimivo je, da število prenočitev domačih gostov, kljub različnim akcijam »ostanite doma«, ne narašča, dolgoročno celo stagnira.

## Dekan Turistice Milan Ambrož Želimo imeti lastne prostore

Vključitev Turistice v Univerzo na Primorskem, edinstvenost programa in lastni



prostor, so trenutno največje želje vodstva Turistice, Visoke šole za turizem Portorož. »V Piranu smo si ogledali kar nekaj lokacij (Splošna plovba, Avditorij, upravna stavba Droge, sedež skupaj s knjižnico v Luciji), zapleti so bili (z zemljiščem) okrog Korotana, pogovarjali smo se tudi s Sežano. Izola ponuja prostor za visokošolsko institucijo - in odločitev je padla - gremo v Izolo. Seveda bo - nostalgija po Portorožu.

## SEJEM ALPE - ADRIA (skupaj s SEJMOM RIBOLOV IN LOV) OBISKALO NEKAJ VEČ KOT 10.000 OBISKOVALCEV

Letošnji 42. mednarodni SEJEM ALPE - ADRIA, ki je od 20. do 23. marca potekal skupaj s SEJMOM RIBOLOV IN LOV, pod okriljem Ljubljanskega sejma, na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani, je obiskalo nekaj več kot 10.000 obiskovalcev, kar je precej več kot lansko leto (kljub temu, da je letos sejem trajal en dan manj kot lani) in tudi več kot pred dvema letoma, s čimer so se izpolnila organizatorjeva pričakovanja.

Skupaj z zastopanimi podjetji se je na sejmu predstavilo 143 razstavljalcev iz 12 držav. Sejem Alpe - Adria so tudi tokrat spremljale številne novinarske konference in okrogla miza na temo stanja turistično športnih programov v slovenskih naravnih zdraviliščih. Turistična zveza Slovenije pa je svojo dve letno akcijo »Naravne vrednote, kulturna dediščina in turizem 2001/2002« s podelitvijo posebnega priznanja 27 podjetjem, turističnim društvom in posameznikom, ki so se v akciji najbolj izkazali, okronala prav na sejmu.

## Ljubeljski predor odprt od 6.00 do 19.00 ure

Mejni prehod predor Ljubelj je prevozen samo podnevi in sicer od 6.00 do 19.00 ure. Ponoči bo zaradi nadaljevanja del zaprt predvidoma do 23. maja. Kot poročajo naj bi vsa dela končali do konca junija tako, da bi bil predor v času glavne turistične sezone odprt tudi ponoči. Minister za promet Jakob Presečnik je napovedal, da bodo letos jeseni nadaljevali sanacijo predora Karavanke.

## Ljubljanski sejem Program sejmov v letu 2003

### Sejem Dom

4. – 9. 3. 42. mednarodni sejem salonov; vse za dom, gradbeništvo in stavbno pohištvo, ogrevalna in hladilna tehnika, notranja oprema, varovanje ter urejanje okolice.

### Sejem ALPE-ADRIA

20. – 23. 3. 42. mednarodni sejem turizma, športa ter izdelkov, storitev in idej za prosti čas.

### Sejem Ribolov in Lov

20. 3. – 23. 3. 19. slovenski sejem ribolova in lova, z mednarodno udeležbo.

### 49. mednarodno ocenjevanje alkoholnih pijač

30. 5.

### 49. mednarodno ocenjevanje vinskih vzorcev

31. 5. – 3. 6.

### Kulinarika

4. – 8. 6.

42. mednarodni sejem prehrane, opreme za gostinstvo, hotelirstvo in gospodinjstvo.

### Vino Ljubljana

4. – 8. 6.

49. mednarodni vinogradništvo-vinarski sejem

### Sejem Moda

16. – 20. 9.

47. slovenski sejem konfekcije, modnih tkanin, pletenin, usnjene in krznene konfekcije in galanterije, modnih dodatkov, kozmetike in nakita, z mednarodno udeležbo.

### Sejem Šport in rekreacija

24. – 28. 9.

34. slovenski sejem opreme za zimske in letne športe, rekreacijo ter turistične ponudbe športnih središč doma in v tujini, z mednarodno udeležbo.

### Sodobna elektronika

7. – 10. 10.

50. mednarodna razstava profesionalne elektronike, telekomunikacij, komponent, elektronike, elektromateriala, pisarniške avtomatizacije in zabavne elektronike.

### Fotostik

7. – 10. 10.

6. fotografski sejem

### Sejem Narava-Zdravje

22. – 26. 10.

34. sejem ponudbe proizvodov, dejavnosti in idej za zdravo življenje.

### Ljubljanski pohištveni sejem

3. – 9. 11.

14. slovenski pohištveni seje, z mednarodno udeležbo.

## Prvi sejem lovstva in ribištva ter sejem vojaške opreme in varovanja

V obdobju, ko se intenzivno približujemo Evropski uniji, postaja Gornja Radgona s svojo lego na stičišču Slovenije z Avstrijo, Hrvaško in Madžarsko vse pomembnejše regionalno in mednarodno sejemsko središče. To nameravajo dokazati tudi v Pomurskem sejmu v Gornji Radgoni v letu 2003, z vsemi prireditvami, ki jih organizirajo. V graditeljskem zanosu je od 8. do 12. aprila 2003 potekal sejem MEGRA, 16. mednarodni sejem gradbeništva in gradbenih materialov. Sejemsko sezono bodo nadaljevali s sejemsko novostjo in sicer s prvim sejmom lovstva in ribištva, poimenovanim SEJEM LOV, ki bo od 9. do 11. maja 2003. Vrhunec sejemskega dogajanja, za mnoge pa tudi poslovnega poletja, bo tudi letos mednarodni KMETIJSKO-ŽIVILSKI SEJEM, ki bo od 23. do 30. avgusta 2003 v Gornji Radgoni predstavil polja uspehov.

V septembru se obeta še ena sejemsko novost: 1. sejem vojaške opreme in varovanja, ki bo predstavil opremljenost in pripravljenost slovenske vojske in vojska sosednjih držav ter vse kar potrebujemo za učinkovito varovanje miru.



## GOSPODARSTVO IN POLITIKA

## Fantastične zamisli študentov arhitekture

Mladi bodoči arhitekti bi postavili veliko garažno hišo na Fornačah, v Izoli otok in nanj postavili športno letališče, odstranili bi staro skladišče soli v Portorožu, zgradili panoramski avtocesto, gondolo...



Lučka Ažman Momirski s Fakultete za arhitekturo, ki ji poleg Katje Repič Vogelne in Nataše Umek sodelovala pri strokovnih pripravah delavnice.

Morda bodo njihove zamisli, ki so jih 2. aprila 2003 predstavili na mednarodni urbanistični delavnici v dvorani Domenica Tintoretta v Piranu, v okviru tega pa v avli piranske občinske palače tudi razstavo njihovih del (ogled možen vse do konca junija, vsak delovni dan od 8. do 15. ure in ob sredah do 17. ure) tudi nekoč uresničene. Razstava nosi naslov Mobilne kulture – razvojne možnosti turizma v občini Piran.

Čeprav nekateri težko verjamejo, da bi Izola dobila otok na morju, da bi odstranili skladišče soli v Portorožu, pa je skoraj gotovo, da bo mesto Piran moralo dobiti celovito prostorsko rešitev dostopnih poti in koristne večje garažne hiše pred mestom. Zanimivo je, kot je dejala Nataša Umek z Urada za okolje in prostor Občine Piran, da bodo izdelki in zamisli projektnih skupin tudi služili kot »obvezno« gradivo pri prostorskem načrtovanju. Večina mladih, ki so bili organizirani v projektantske skupine delavnice, so študentke in študentje Fakultete za arhitekturo v Ljubljani, eden je iz Rotterdama, ena študentka pa iz Zagreba.

Predstavljeno je bilo delo mednarodne

uresničili.

Izhodišče za pripravo mednarodne delavnice z naslovom Mobilne kulture-razvojne možnosti turizma v občini Piran, je bila prva faza projekta z naslovom Portorož 2005/2025 – projekt vizije in strateškega razvoja vodilnega slovenskega turističnega središča, ki jo je pripravil Mednarodni inštitut za turizem septembra 2000.

Projektne skupine so preverile prostorske možnosti za predlagano razvojno strategijo. Obalo so razdelili na tri funkcionalne dele. V Kopru naj bo še naprej tovorno pristanišče, Izola in Piran pa naj gradita vse v duhu turizma – in to na realnih tleh. Ključni problemi v občini Piran so poleg slabe dostopnosti do obale, notranjih prometnih povezav in neurejenih kolesarskih in pešpoti tudi posamezna neurejena urbana območja. Središče Lucije je potrebno oblikovati skladno z urbano podobo in programi, ki sodijo v centralno mestno območje ter so pomembni tako za domačine kot za turiste. Celovito naj se uredi območje od Hotelov Bernardin do piranskega pristanišča (Fornače). Tam bi lahko zgradili pomol za pristajanje večjih



Mladi študentje arhitekture, ki so v Piranu predstavili svoje zamisli z delavnice Mobilne kulture-razvojne možnosti turizma v občini Piran.

urbanistične delavnice, ki jo je vodila Lučka Ažman Momirski, od 23. do 27. septembra 2002 v Piranu. Delavnico sta omogočila Občina Piran in Urad RS za prostorsko načrtovanje pri ministrstvu za okolje, prostor in energijo. Strokovni sodelavci so bili Nataša Umek z Občine Piran, Katja Repič Vogelne, Urbanistični inštitut RS in Lučka Ažman Momirski, Univerza v Ljubljani, Fakulteta za arhitekturo. Mlade bodoče arhitekto je pozdravil Sašo Šraml, podžupan Občine Piran. Od vabljenih se je udeležil delavnice tudi Ivan Silič, direktor Turističnega združenja Portorož. Pozdravil je ideje mladih bodočih arhitektov in zlasti pohvalil prizadevanja za dograditev turistične infrastrukture na obalnem območju, ki bo služila večjim razvojnim možnostim turizma. V piranski občini razpolagamo s približno 5000 nastanitvenimi zmogljivostmi za turizem, potrebovali pa bi jih vsaj še enkrat toliko, je dejal Silič. Pohvaljena je bila tudi ideja študentov o graditvi garažne hiše na Fornačah. Škoda je le, da niso občinski svetniki, saj bi tako morda lahko svojo zrelo zamisel celo

potniških ladij, avtobusno postajo (končna postaja mestnih linij, možnost prestopa na manjše avtobuse, breztrajni vlak, lokalne morske linije, izposoja koles) parkirišče za osebne avtomobile, upoštevajoč tudi portoroško promenado. Parkirišča za avtobuse in osebne avtomobile je treba urediti v več etažni garažni hiši na območju opuščene tovarne mila Salvetti. Uvoz v garažno hišo je možen tudi s križišča nad kompleksom Bernardin. Letališču v Seči je treba vrniti namembnost športnega letališča (ali ga postaviti v Izoli), glavno letališče na obali pa preseliti v Koper, kjer naj nastane osrednji obalni terminal, vozlišče železniškega, cestnega, avtobusnega in morskega prometnega omrežja. Tako bi se izognili poseganju v soline zaradi povečane letališke steze. Sicer pa je že dolgo znan tudi problematičen dostop do sečoveljskih solin, saj je treba prečkati slovenski mejni prehod. Z ureditvijo komunalnih privezov v kanalu Jernej (Seča) bi bila omogočena funkcionalna in programska prenova vplivnega območja kanala. Tudi kanal Fazan v Luciji bi kazalo razširiti.

## Damjan Vremec ne skriva razočaranja

Predsednik Turističnega društva Koper Damjan Vremec ne skriva razočaranja nad pismom, ki ga je TD prejelo 4. aprila od župana Mestne občine Koper, v katerem mu sporoča, da bo občina poslej sama skrbela za dejavnost Turistično informativnega centra (TIC) v okviru Lokalne turistične organizacije (LTO).

To hkrati pomeni, da TD Koper s štiridesetletno tradicijo ne bo več nosilec nalog TIC-a, kar je bilo pet let. Sestal se je Upravni odbor TD Koper in sklenil zapreti TIC Koper, kar se je tudi zgodilo 4. aprila 2003 ob 12. uri. Predsednik TD Koper Damjan Vremec je podrobnosti o nastalem dokaj čudnem položaju organiziranosti koprškega turizma spregovoril na novinarski konferenci 8. aprila na sedežu TD in TIC, Ukmarjev trg 8.

Brez sprenevedanja lahko ugotovimo, da gre predsedniku TD Koper Damjanu Vremcu marsikatera zasluga za bolj živahen turistični utrip v Kopru. TD Koper je namreč poleg svojih, opravljal tudi naloge Turistično informativnega centra. Iz poročila o delovanju za leto 2002 je razvidno, da je TIC opravljal poglobitve zbiranja in posredovanja turističnih in splošnih informacij, prodaje razglednic, zemljevidov Kopra, skrbel za založništvo in distribucijo turističnih tiskanic, vodenje ogledov mestnih znamenitosti in na splošno tudi za promocijo Kopra. Za delovanje TIC so lani porabili 14,6 milijona SIT, od tega je občina prispevala za sofinanciranje 12,2 milijona SIT, Turistično društvo pa 2,4 milijona SIT.

Turistično društvo, katerega predsednik je, pa že nekaj let uspešno organizira tudi najbolj odmevno in najbolj obiskano prireditve – Koprsko noč, ki pa naj bi bila letos celo ogrožena?

Vsa leta doslej je Mestna občina Koper sofinancirala turistično informativno dejavnost. V TD Koper so bili prepričani, da bo tako tudi naprej in da bodo opravljali dejavnost Turističnega informativnega centra, saj so ne nazadnje za to najbolj usposobljeni, poleg tega pa so v te namene vložili tudi precej sredstev za nakup opreme in kadrovska usposabljanja. Damjan Vremec je povedal, da je v zvezi s proračunskimi sredstvi - in tozadevno tudi odnosi s dosedanjimi župani - bil vedno križ.

»Na novega župana MO Koper Borisa Popoviča in na občinsko upravo smo posredovali več pisnih in ustnih prošelj, predlogov in programov, vendar razen začasne rešitve za prve tri mesece 2003, nismo dobili nobenega jasnega odgovora. UO TD Koper je zato na izredni seji 28. marca 2003 obravnaval problematiko in sklenil, da se TIC Koper 4. aprila 2003 zapre, če do takrat ne dobimo pisnega zagotovila, da bo MO Koper sofinancirala delovanje TIC-a Koper do konca leta. Medtem je prispelo županovo pismo.

»V zvezi z vašim dopisom vas obveščamo, da ne glede na začasno financiranje, ki je potekalo v prvih treh mesecih s strani Mestne občine Koper Turističnemu društvu Koper glede delovanja TIC-a, se je Mestna občina Koper odločila, da bo v letu 2003 dejavnost TIC-a izvajala sama v okviru Lokalne turistične organizacije, v skladu s sprejetimi razvojnimi programi in načrti ter predvidenimi proračunskimi sredstvi. Za dosedanje sodelovanje se vam zahvaljujemo ter želimo obilo uspehov pri delovanju vašega društva«. Župan: Boris Popovič.

Na dnevnem redu 4. seje Občinskega sveta MO Koper 17. aprila je že tudi točka, predlog odloka o spremembah odloka o ustanovitvi zavoda Turistične organizacije Koper kot pravne osebe. Člani zavoda so lahko gospodarski in drugi subjekti, ki se prostovoljno povezujejo na podlagi interesa pri pospeševanju turizma. Da bo kolobocija še večja na Ministrstvu za gospodarstvo v Ljubljani pripravljajo spremembe Zakona o pospeševanju turizma kar zadeva članstvo in plačevanje članarine v LTO, ki naj bi bilo poslej grajeno na prostovoljni bazi. Zanimivo je tudi to, da Občine v zvezi s promocijo in organiziranostjo turizma prevzemajo naloge, ki bi po naravi dela sodile nosilcem turistično-gostinske dejavnosti, torej podjetjem. Prav zato bomo na področju turizma morda že kmalu spet doživeli spremembe.

## Pomembna naložba v Simonovem zalivu

## Velika prenovljena restavracija, ki lahko sprejme 500 gostov

Hotelsko turistično podjetje Simonov zaliv d.d. Izola je temeljito prenovilo in v začetku aprila ponovno odprlo osrednjo restavracijo San Simon, v kateri bodo lahko svojim gostom v prihodnje ponudili mnogo več kot le najlepši pogled na morje.

Skupni restavracijski prostori so zasnovani tako, da lahko poleg poslovnih srečanj in konferenc, seminarjev in izobraževanj, gostijo tudi banketne in druge sprejeme ter najrazličnejše svečane prireditve in praznovanja. Popolnoma prenovljena in klimatizirana ter povečana restavracija obsega sedaj 1200 kvadratnih metrov in lahko sprejme več kot 500 gostov. Za naložbo je podjetje odštelo 300 milijonov tolarjev, sporočajo iz Simonovega zaliva.

## Obvestilo za javnost

## Dr. Dimitrij Rupel v Piranu sprejema občanke in občane



Županja Občine Piran Vojka Štular je dr. Dimitriju Ruplu prijazno zagotovila prostor v predsedniškem salonu - za pogovore s Pirančani, ki so ga pred slabimi tremi leti izvolili za poslanca LDS. Dr. Dimitrij Rupel je potem, kot je znano, postal minister za zunanje zadeve Republike Slovenije in res ni imel veliko časa, da bi vračal k svojim volivkam in volivcem. Doslej je tam že imel dva pogovora. Zadnjega 14. aprila. Iz službe za stike z javnostjo Občine Piran pa so nam poslali program sprejemov od 28. aprila do 30. maja 2003. Tako bo minister Rupel v predsedniškem salonu piranske občinske palače sprejemal piranske občanke in občane, ki bi želeli z njim stopiti v stik, predvidoma vsak drugi ponedeljek po naslednjem programu:

- 28. aprila od 10. do 12. ure
- 12. maja od 9. do 11. ure
- 9. junija od 10. do 12. ure
- 30. junija od 10. do 12. ure.

Občanke in občani se zanimajo predvsem za globalne probleme, pa tudi osebne. Na prvi pogovor z dr. Dimitrijem Ruplom je prišel tudi Joško Joras in se ministru zahvalil za pomoč pri takratnih težavah, ki jih je imel, ko so ga hrvaške oblasti zaradi izobežanja zastav na svoji hiši in neplačevanja carine za uvoženo blago za nekaj dni zaprli v Pulju. Sedaj je kot kaže vse v najlepšem redu. Joras uživa prost prehod na svoj dom – v Slovenijo Sečovelje št. 1. Hrvati sicer niso istega mnenja kot Joras, a ne delajo težav. Zadovoljen je, ker naj bi mu minister zagotovil, da v pogledu določitve morske in kopne meje med državama ni nobenih sprememb in da so torej zaselki slovenski.

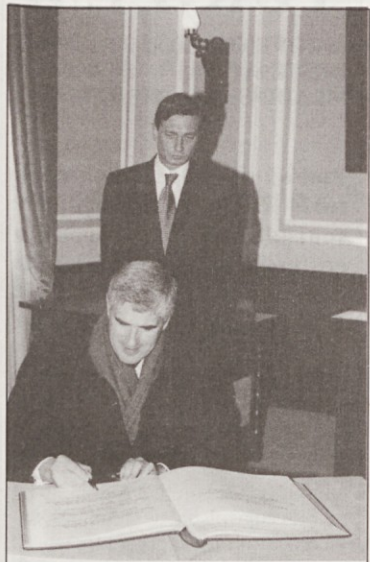
## UGANKA

Uganite od kod izhajajo to kamenje in čemu je namenjeno.





# Vpisala sta se v Zlato knjigo



Pier Ferdinando Casini se podpisuje v Zlato knjigo Občine Piran. FOTO: FK-Primorski utrip.

sabora, Katalin Szili, predsednica madžarske narodne skupščine, Pier Ferdinando Casini, predsednik italijanske poslanske zbornice in Borut Pahor, predsednik državnega zbora RS, ob tem ko so razpravljali o organiziranem kriminalu in tudi soglasno odprli procese širitve EU in Nata, sta Občino Piran obiskala Pier Ferdinando Casini in Borut Pahor. Sprejel ju je podžupan Sašo Šraml, kjer sta se nato v dvorani Tintoretta vpisala v Zlato knjigo Občine Piran. V Zlato knjigo se je nameravala vpisati tudi predsednica madžarske narodne skupnosti, vendar je morala prej odpotovati. Podžupan Sašo Šraml je visokima gostoma na kratko predstavil občino Piran, pri čemer je poudaril opazno prisotnost italijanske narodne skupnosti v vseh porah življenja v piranski občini. Kar tri mesta v občinskem svetu so posebej rezervirana za italijansko narodnost, eden izmed svetnikov (Alberto Manzin op.p.) je podžupan, italijanska narodnost pa ima svojega predstavnika tudi v državnem parlamentu. Omenil je tudi pomembnejše mednarodne dogodke, ki so se zvrstili v piranski občini v zadnjih nekaj letih.

Po srečanju predsednikov štirih parlamentov – kvadrilaterale – 17. marca 2003 v kongresnem centru Hotelov Bernardin, na katerem so Zlatko Tomčič, predsednik hrvaškega



Gostje občudujejo Tintorettovo sliko v občinski palači.



Zasedanja kvadrilaterale v kongresnem centru Bernardin. Z leve proti desni: Pier Ferdinando Casini, Katalin Szili, Zlatko Tomčič, Borut Pahor. FOTO: QUICKLAB

# Piranski športniki na javnem shodu

»Tu smo zato, ker imamo šport radi in ker nam ni vseeno v kakšnih materialnih pogojih se bo razvijal«, je na shodu 170 športnikov, staršev in njihovih otrok na športnem stadionu v Piranu v sredo, 9. aprila 2003 dejal Milan Cvejanov, predsednik kegljaškega kluba.



Milan Cvejanov bere izjavo na roketnem stadionu v Piranu

Pred mikrofonom so stopili še Joško Joras, Leopold Stubelj in zdravnik pediatrije Zvezdana Rostan. Nekaj dni prej so se predstavniki 11 društev sestali v prostorih Jachting kluba Marine Portorož in po na trenutke burni razpravi zastavili strategijo »javnega pritiska« na Občino; najprej javni shod na nogometnem stadionu v Piranu, nato okrogla miza v Avditoriju, niso pa



nima strategije. Težko si tudi zamišlja kako bi ona lobirala za sponzorje, saj naj bi bila to naloga klubov. Gospodarstvo pa sponzorira športnike ali športne klube le, če v tem vidi neposredno promocijsko korist. Občina Piran Športni center Piran in Primorski utrip tudi še niso organizirali prireditve Športnik Pirana 2002, ker naj ne bi bilo ustreznih športnih rezultatov.



Otroci so nosili transparentna sporočila

izključili tudi javnega protesta pred občinsko palačo. Zapisali so, da športna sfera ni dobila od občine jasnega zagotovila, da so izpolnjeni pogoji za izvajanje sprejete Strategije razvoja športne infrastrukture v občini Piran. Atletski stadion v Luciji se vedno bolj odmika od resničnosti (tam naj bi nekoč zrasli celo bungalovi?). Zapisali so tudi, da Občina Piran ni pripravljena zagotoviti športni sferi enakega deleža proračuna kot v preteklem letu in vodstvo občine naj ne bi imelo strategije kako doseči sodelovanje na relaciji Občina-gospodarstvo-šport. Bistvo spora, ki se vleče že nekaj časa je po mnenju športnikov preskromen delež sredstev iz proračuna, ki ga občina namenja klubom za razvoj športa. Res pa je, da je proračun sestavljen iz treh različnih komponent, tudi iz prihodkov od prodaje nepremičninskega premoženja, zato rasti odstotka za dejavnost športa ni mogoče istovetiti z rastjo celotnega občinskega proračuna. Županja je na občinskem svetu ostro zavrnila očitke češ, da piranski šport

Predstojnica Urada za finance Breda Klobas je povedala, da sredstva od prodaje premoženja (investicijski del proračuna) smejo namenjati samo za nova vlaganja, ne pa za tekočo porabo. »Če primerjamo delež tekočih prihodkov je delež za šport 3,27 – odstoten in ne 2,28 % kot so zatrjevali. Po pritožbah svetnikov ZZP so delež proračunskih sredstev za šport povečali za 4,5 milijona SIT. Glede načrtovanih ogromnih investicij v športne objekte: olimpijski stadion, olimpijski bazen, dom vodnih športov, kegljišče, odbojka na pesku..., se je treba soočiti s kruto resnico, da Občina tega ne bo zmogla sama, ampak bi za športne objekte moralo še kako biti zainteresirani v turističnem gospodarstvu. Na protestnem shodu so se kot med klavir in nakovalom znašli predstavniki Športnega centra Piran. Zdenko Vozlič je mnenja, da je shod upravičen, če bo to pomagalo k pozitivnemu razvoju športa. Sicer pa so protestniki veliko povedali z napisi na transparentih. Kot na primer: Bogata občina, reven šport.

# Razstava velikonočnih izdelkov v TPC

Društvo Faros Piran in Unikat Art&Hobby iz Lucije organizirata 2. razstavo velikonočnih izdelkov, ki bo v soboto, 19. aprila 2003 od 10.00 do 18.00 ure v avli novega dela TPC Lucija.

Likovna pedagoginja Suzana Bertok, Trgovina Unikat Art&Hobby, nam je povedala, da so lani ob približno enakem času organizirali 1. razstavo velikonočnih aranžmajev. Za letošnji zaključek šolskega leta društva Univerze za tretje življenjsko obdobje Piran pa pripravljajo razstavo velikonočnih izdelkov. Na razstavi lahko sodelujejo posamezniki ali skupine, vabijo pa tudi vse krajanje, da si razstavo ogledate. Razstavljali bodo ročno izdelane unikatne velikonočne pirhe, velikonočne aranžmaje, voščilnice in druge zanimive posebnosti za ta čas. Izdelke za razstavo lahko oddate v trgovini Unikat v TPC od ponedeljka 14. 4. do sobote 19. 4. 2003 do 10.00 ure. Dve uri pred zaključkom razstave, v soboto ob 16.00 uri bodo razglasili najboljša razstavljena dela in podelili prve tri nagrade ter tudi tolažilne nagrade vsem sodelujočim. Nagrade so prispevali trgovci iz TPC Lucija. Lani je sodelovalo 17 razstavljavcev, letos jih pričakujejo več. Zanimivo razstavo si vsekakor velja ogledati. Suzana Bertok nam je tudi povedala, da bo 16. aprila v OŠ Lucija 7 delavnic, ki jih bodo vodili lucijski upokojeanci, člani likovnega krožka društva Faros Piran.

# Jubilejno leto krvodajalstva v Sloveniji

Ob 50. obletnici krvodajalstva v Sloveniji so bila doslej že številna priložnostna srečanja in podelitve priznanj

Pred nedavnim so se krvodajalcem zahvalili v občini Izola, 11. aprila pa so priredili sprejem v Mladinskem zdravilišču in letovišču na Debelem rtiču, kjer je bilo povabljenih 170 odlikovancev za leto 2002.

Priznanje za darovano kri so med drugim prejeli: Ciril Koprivc za 135 krat darovano kri, Šime Sučič za 115 krat, Vojko Čuk za 110 krat, Otilio Furlanič za 105 krat in Anton Umek za 110 krat darovano kri. Podelili so tudi priznanja številnim krvodajalcem, ki so darovali kri od 25 do 95 krat. Prejema so se udeležili gostje iz Slovenije in tujine.

Šime Sučič

# Ni hotel

Tale lepa zgradba v Kopru bo lahko prvo najbližje »pribežališče« za dolgoprstneže, če si bodo dovolili kaj izmakniti v bližnji Supernovi in če jih bodo seveda pri tem zalotili pazniki. Velika arhitektonska iznajdba je bolj podobna hotelu kot zaporu, le majhne line spominjajo na zaporniška okenca. Naši načrtovalci so pravi geniji, saj so zapor postavili tik ob prodajnem središču, kjer se ponavadi sprehajajo množice. Menda je tako prav. Zaporniki ne morejo živeti osamljenega jetniškega življenja. Kaže pa, da so najprej zasnovali zaporniško zgradbo in šele nato je presenetila Supernova. Ena od zanimivosti je tudi ta, da sta glavna vhoda v zapor in veletrgovino na isti strani, eden od drugega oddaljena le kakšnih 20 metrov.



**102.8**

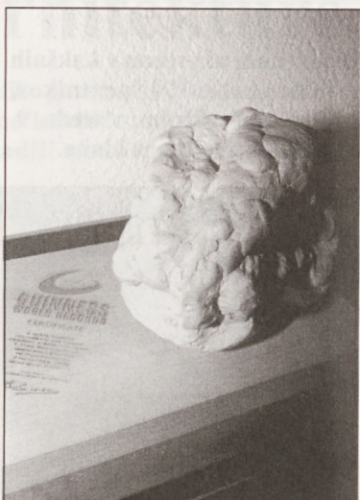
RADIO TARTINI PIRAN

05 6730 081  
05 6730 085  
radio-tartini@siol.com



## Kraljevsko večerjo s tartufi si lahko pripravimo tudi sami

Popotnike v središču doline Mirne (po ravni cesti v smeri Buzeta), že na prvem križišču za Livade opozarja tabla na enoteko in trgovino s tartufi Zigante, v kateri si lahko kupite vložene tartufe ali pa si jih privoščite z rezanci ali pripravljene kako drugače kar v tamkajšnji restavraciji. V trgovini s tartufi zbujajo precej pozornosti primerki – imitacija 1,31 kilograma težkega tartufa, ki je, kot je znano, zaradi svoje velikosti prišel celo v Guinnessovo knjigo svetovnih rekordov. Kozarček vložnih tartufov dobite že za 52,90 kune (ali manj, zavisi od teže) in zadostuje za preliv štirih porcij širokih rezancev. Seveda je specialiteto treba znati tudi pripraviti in kraljevska večerja je lahko do pet krat cenejša kot če si bi jo privoščili v eni od tamkajšnjih gostiln. V Livadah prodajajo tudi odlične sorte vina, orehe v medu, suhe smokve v medu, akacijev in kostanjev in še bi se našlo. Naša skupina je pridno kupovala in prepričan



Na fotografiji Primorskega utripa: Tartuf, ki je prišel v Guinnessovo knjigo.



Police v trgovini Zigante s tartufi v Livadah so kar dobro založene z različnimi vrstami vložnih tartufov.

sem, da je že isti večer doma zadišalo po tartufih. Podjetje Enoteka & Zigante tartufi Livade je že uveljavljeno, z odprtjem restavracije pa so še dodatno popestrili ponudbo. Livade se nahajajo v središču doline Mirne (nedaleč od Motovuna), v največjem znanem gozdnem predelu za nabiranje tartufov. Prestižni beli istrski

tartuf ali lokalni črni tartuf sta posebnosti tega predela Istre, ki privabljata številne kupce. Sveži tartufi, ki jih iščejo z dresiranimi psi, dosegajo tudi astronomske cene. V Livadah pripravljajo tradicionalne lokalne jedi obogatene s karakterističnim okusom in vonjem te izredne specialitete, ki menda vpliva tudi na potenco. Črni tartufi so kar štiri krat cenejši od belih.

### Najbolj preprosti recept Široki razanci s tartufi

Testenine s tartufato na način  
Zigante

Sestavina za 4 osebe:

Tartufi 80 g  
Testenine 400 g  
Maslo 40 g  
Smetana za kuhanje 1 dl  
Vegeta ali začinka 1 žlica  
Ribani parmezan

Testenine skuhamo v slanem kropu, odcedimo in dodamo 20 g masla. V posebni posodi raztopimo preostalo maslo, dodamo tartufe (že pripravljeno tartufato v steklenički) in smetano za kuhanje ter mešamo, da se pogreje. Dodamo naribani parmezan in vegeto ali začinko. Z omako prelijemo testenine in serviramo toplo.



Liminjanska 78, Lucija  
Tel.: 05 6777 335  
Fax: 05 6770 927

CENJENE STRANKE  
OBVEŠČAMO, DA SE JE  
CVETLIČARNA V ŠPORTNI  
DVORANI PRESELILA V  
PROSTORE SEMENARNE  
VANJA, PRAV TAKO V  
ŠPORTNI DVORANI

Prva okrogla miza v galeriji Gasspar

## Mi in naš kraj



V Studiu galeriji Gasspar v Piranu načrtujejo za letošnji kar nekaj srečanj oziroma okroglih miz z aktualno tematiko Mi in naš kraj. Prva okrogla miza je bila 25. marca zvečer, na kateri so prečesali kar nekaj področij, ki zadevajo mesto Piran; od videza in neurejenosti piranskih arhitekturnih znamenitosti, hišnih vhodnih vrat, kapelic, do v nebo vpajočega stanja na Židovskem kareju, pa tudi kdaj bodo tisti, ki so jih odpeljali, vrnil kamnite mize na Ribiški trg. Opozorili o poškodovanih skulpturah na Prvomajskem trgu (popravilo načrtovano) in kaj bo s sečoveljskimi solinami kot spomenikom dela človeških rok skozi stoletja, danes pa je postalo območje neusklajenih, nasprotujočih si interesov. Na prvo okroglo mizo so povabili tudi Turistično društvo Piran, Epicenter Piran, študijski krožek Ohranjanje dediščine, društvo Prijatelji zakladov Sv. Jurija Piran, Zavod za varstvo kulturne dediščine in Urad za društvene dejavnosti Občine Piran in medije. Na pogovoru se je razvila polemika o primernosti upravitelja Gledališča Tartini. Gašpar Gašpar Mišič je predlagal odvzem upravljaljskih pravic Avditoriju in to ponovil tudi na Občinskem svetu.

### Javni natečaj za turistične spominke

Turistična zveza Slovenije in Združenje spominkarjev Slovenije, v sodelovanju z Gospodarsko zbornico Slovenije, Slovensko turistično organizacijo in Pospesovalnim centrom za malo gospodarstvo, razpisujeta javni natečaj za izbor najboljših turističnih spominkov Slovenije v letu 2003. Prijave sprejemajo do 15. junija.

Na natečaju lahko sodelujejo samo spominke, ki prepoznavno in izvirno predstavljajo kulturno in naravno dediščino, turistični objekt, turistični kraj, turistično regijo ali Slovenijo kot turistično destinacijo in jih je možno izdelati v poljubni količini za prodajo, so prvič javno predstavljeni in še niso v prodaji doma ali v tujini. Trije spominke, ki jih bo strokovna komisija najbolje ocenila, bodo prejeli denarne nagrade. Prva nagrada 200.000 SIT, druga 100.000 SIT, ter tretja 50.000 SIT. Poleg denarnih nagrad bo strokovna komisija podelila še pisna priznanja za nadaljnje najboljše uvrščene spominke in vsem nagrajencem podelila celostno podobo slovenske turistične ponudbe. Na natečaj se lahko prijavijo fizične in pravne osebe. Prejete vzorce spominkov bo ocenjevala petčlanska strokovna komisija v skladu s pravilnikom. **Spominke za natečaj bodo sprejemali na sedežu Turistične zveze Slovenije, Miklošičeva 38, 1000 Ljubljana, do 15. junija 2003.**

Vsakemu vzorcu mora biti priložena zaprta kuverta s podatki: ime, priimek, naslov in telefonska številka avtorja, kratek opis spominka, 2 fotografije spominka, izjava, da je izdelek prvič predstavljen, da izdelek še ni v prodaji doma ali v tujini, in pa izjava, da je izdelovalec avtor spominka. Nagrajeni spominke ostanejo v arhivu Turistične zveze Slovenije. Razglasitev rezultatov natečaja bo javna, hkrati z razstavo najboljših ocenjenih spominkov.

## INTERNAUTICA 2003

Največji mednarodni dogodek na področju navtike v Portorožu, že osmi po vrsti - Internautica 2003 v Marini Portorož - bo od 13. do 18. maja.

Slavnostna otvoritev mednarodnega salona navtike Internautica 2003 bo 13. maja na osrednjem prireditvenem prostoru v Marini ob 15. uri. Poleg posebnih gostov ste vabljeni tudi obiskovalci, ki boste letos za vstopnico odšteli 1500 SIT (odrasli) in 750 SIT (otroci). Generalni pokrovitelj Internautice 2003 je HYPO Alpe Adria Bank, ekskluzivni razstavljalec vozil je Porsche Slovenija. Nosilec prireditve je Marina Portorož d.d., organizator Studio 37 d.o.o. Ljubljana. V Portorožu pričakujejo letos več kot 40.000 obiskovalcev, ki bodo lahko občudovali razstavljen plovila, jahte, čolne in navtično opremo več kot 300 vodilnih svetovnih izdelovalcev. Internautico bo spremljalo več vzporednih prireditev in strokovnih srečanj ter tudi že deveti dvig modre zastave. Vodstvo Marine Portorož je zadovoljno s pripravami in najavami udeležencev. Podrobnosti bodo predstavili na prvi novinarski konferenci 23. aprila, naslednja bo pred otvoritvijo ob 10. uri. Nekaj dni prej, 1. in 2. maja, bo v hangarju portoroške Marine tradicionalni sejem rož.

## 8. konferenca MLADI ZA TURIZEM

»SLOVENIJA KOT  
DESTINACIJA  
MLADINSKEGA TURIZMA«

Pod okriljem Nacionalnega turističnega združenja in v soorganizaciji s Srednjo gostinsko in turistično šolo iz Izole, potekal letos že osmič zapored projekt Mladi za turizem z osrednjo temo »Slovenija kot destinacija mladinskega turizma«.

Tradicionalna konferenca je zaključek vsakoletnega državnega tekmovanja mladih na srednjih šolah za gostinstvo in turizem in je vključena v koledar srečanj in tekmovanj iz znanja srednjih šol. Dijaki na tekmovanju pokažejo svoje analitično, raziskovalno in kritično razmišljanje o aktualnih vidikih turizma.

Letošnja konferenca je bila 27. marca v Kulturnem domu v Izoli.

Dijaki iz srednjih šol za gostinstvo in turizem iz Ljubljane, Maribora, Radovljice, Izole in Celja so predstavili svoje raziskovalne naloge ter izmenjali stališča in poglede z naslednjimi nalogami:

- Grad Viltuš – od ostarelih k mladim?
- Ko mladi na rajžo gredo
- Turistična ponudba za mlade v Celju
- Zakaj mladi ne hodijo v gore?
- Mladi z nahrbtniki – »Backpackerji«
- Prebudimo Bledec
- Mladina – Obala kliče!

Strokovna komisija je spremljala in ocenila raziskovalne naloge in njihove predstavitve. Avtorji treh najboljših nalog so prejeli privlačne nagrade.

## Donatorji sredstev za nakup novega vozila Land Rover Defender za piranske gasilce

Županja Občine Piran Vojka Štular je v četrtek, 6. marca, ob Mednarodnem dnevu civilne zaštite (1. marec) predala Prostovoljnemu gasilskemu društvu Piran (PGD) novo vozilo Land Rover Defender 130 in podelila tudi priznanja in plakete donatorjem. Kot smo že poročali v prejšnji številki je gasilsko vozilo stalo 11.596.807,40 tolarjev. Donatorji, bilo jih je kar 20, so prispevali skupaj 6.458.000,00 SIT, medtem ko so preostala sredstva Prostovoljnega gasilskega društva Piran iz naslova dotacij Občine Piran, požarnega sklada in lastnega dela znašala 5.138.807 SIT. Piranski gasilci so bili nove pridobitve veseli, saj je znano, da mesto Piran sodi skoraj v najvišjo kategorijo požarne ogroženosti

### Zahvalo za prispevke za nakup vozila so prejeli:

Gostilna Fontana Piran, Dolores Mohorčič (8.000 SIT), Gostišče Cantina Piran, Ester Radojkovič Tomšič (15.000 SIT), Stara Gostilna Piran, Tomo Posavec (20.000), Gostišče Delfin Piran, Zlatko Pašalič (30.000), JZ GB Koper, Vilij Bržan, Piran (35.000).

### Bronaste plakete

Po 50.000 SIT so prispevali in prejeli bronasto plaketo: Tri vdove - Boro Popovič Piran, Restavracija Pavel Piran - Lovrečič - Protič Lilijana, Restavracija Pavel Piran - Pavel Lovrečič, Pyros bar Piran - Jani Lubec, Gostišče Pirat Piran - Robin Vogrič, Podjetje Dr. Humar - Rajmond Humar Piran, Bife Ivo Piran - Ivo Župan.

### Srebrna plaketa

100.000 SIT je prispevala Studio Galerija Gasspar Piran - Gašpar Gašpar Mišič.

### Zlate plakete

Luka Koper Koper d.d. - donacija 300.000 SIT (predsednik. uprave Bruno Korelič), Elekronabava Ljubljana - donacija 300.000 SIT (Florjan Mali), Banka Koper d.d. - donacija 300.000 SIT (izvršni direktor Franc Ohnjec). Po 1.000.000 tolarjev donatorskih sredstev sta prispevali družbi: Casino Portorož d.d. (predsednik uprave Aldo Babič) in Adriatic d.d. (predsednik uprave Dušan Novak). Marina Portorož d.d. (predsednik uprave Enes Lojo) je prispevala 2.000.000 tolarjev. Občina Piran 1.000.000 tolarjev.



## Dnevni center za pomoč na domu Školjka

V pritličju Zdravstvenega doma v Piranu, so 14. marca 2003 svečano odprli dnevni center za pomoč na domu Školjka. Starejše osebe, ki bodo iz različnih razlogov potrebovali pomoč, nasvet ali pa zgolj družbo in toplo besedo bodo to kajpak lahko našle v novem centru. To naj bi bila ena izmed vmesnih stopničk do resničnega doma za starejše občane. »Upam, da bo zaživel v čim krajšem času«, je dejala v pozdravnem nagovoru Vojka Štular, županja Občine Piran. Dom upokojencev nameravajo izgraditi v Luciji, v skladu z razvojnim programom, v sodelovanju z ministrstvom za družino, delo in socialne zadeve oziroma izbranim koncesionarjem.



Dnevni center obsega 180 m<sup>2</sup>. V njem so dnevni prostor, jedilnica, prostor za delovno terapijo, soba za počitek in sanitarije. Prostor je dostopen tudi gibalno oviranim ljudem. Celotna investicija je znašala skoraj 30 milijonov tolarjev, od tega je deset milijonov prispeval Zdravstveni dom Piran za opremo urgentne ambulante, preostalih nekaj manj kot dvajset milijonov tolarjev pa je zagotovila občina Piran iz proračuna. V centru so tudi poskrbeli za pester program dejavnosti za starejše občane (rekreacije, organizirani sprehodi po mestu...), storitev pomoči na domu (gospodinjstva pomoč, pomoč pri vzdrževanju osebne higiene...), občasno pa bodo organizirane tudi aktivnosti zunanjih izvajalcev (merjenje krvnega pritiska in krvnega sladkorja, popoldanske čajanke, predavanja o ohranjanju zdravja in lažšanju težav v starosti...).



### Lidija Apohal Vučkovič, državna sekretarka na ministrstvu za družino, delo in socialne zadeve:

»To, da je danes ta dogodek je nedvomno zasluga ljudi iz Občine Piran, ki si že nekaj let prizadevajo kako starejšim občanom ponuditi več kot pa jim je bilo na razpolago v preteklosti. Dnevni center je zagotovo nekaj več in je hkrati tudi nekaj novega. Čeprav smo jih v zadnjih letih v Sloveniji odprli že kar nekaj, so taki centri pri nas zagotovo novost, ki pa je dobrodošla za popestritev ponudbe kjerkoli v Sloveniji. Še posebej pa tam, kjer tako kot tu na Obali primanjkuje domov za starejše. Dejstvo je, da se vsi zelo hitro staramo in to ne dojemam kot naravno katastrofo, ki nas je doletela, ampak skozi dejstvo, ki spremlja vse razvite družbe. To dejstvo je treba sprejeti in se temu primerno v družbi tudi organizirati. Mislim, da smo v Sloveniji na dobri poti, saj smo v zadnjih letih, konkretno v zadnjih štirih letih, odprli kar 11 novih domov za starejše, trije pa so trenutno še v gradnji. Začeli smo graditi varovana stanovanja in tudi ta so danes zgrajena že v enajstih krajih v Sloveniji. Začeli smo odpirati centre za pomoč na domu in tudi centre za pomoč na daljavo in druge programe. Predvsem pa upam, da bomo začeli gledati drugače na generacijo starejših in na to kako pomembno je, da ostanejo aktivni in ustvarjalni del naše družbe.

Tako kot so potrebe ljudi nasploh različne so tudi potrebe starejših različne. In zato edina možnost v času starosti nikakor ne sme biti samo dom za starejše in tudi mislim, da v resnici tudi ni več, saj se je pri nas razvilo še kar nekaj novosti. In dnevni center je ena od teh novosti. Marsikdo jih še ne pozna, nekateri imajo do njih tudi predsodke, praksa pa bo pokazala v kakšni meri jih bomo sprejeli in koliko nam bodo olajšali in popestrili življenje. Na ministrstvu so prepričani, da bodo izkušnje z njim pozitivne in jih tudi podpirajo predvsem zato, ker takšni centri za marsikoga, ki bi se sicer moral preseliti v dom za starejše pomenijo, da lahko še vedno ostanejo v svojem domu. Da se vsaki dan vračajo v svoj dom, da pa preko dneva dobi v dnevnih centri dobivajo potrebno pomoč«.

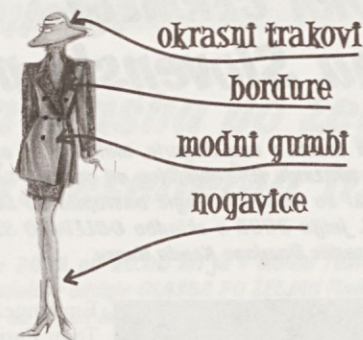
Dež preprečil piransko spomladansko čistilno akcijo

## Nov datum 22.4 in 26.4. 2003 Karavana cvetja 16. maja 2003

V piranski občini so za soboto, 12. aprila 2003, v okviru svetovnega dneva zemlje 22. aprila, načrtovali vsesplošno čistilno akcijo, vendar je zaradi dežja niso mogli izpeljati in bodo določili drugi datum. Nosilci so Občina Piran, Krajevne skupnosti, Turistična društva Fiesa, Sečovlje, Piran, JP OKOLJE, PGD Piran, EPI center Piran, Cvet d.o.o., Sandi Čeligo, Ribiško društvo Piran. OKOLJE Piran bo na različnih lokacijah delilo kompost za rože.

Karavana cvetja v piranski občini bo letos 16. maja 2003.

Županja Občine Piran Vojka Štular bo v sodelovanju s Hortikulturnim društvom Portorož na različnih lokacijah prijazno razdelila na stotine cvetličnih lončnic – za lepši Piran. Tako bo čistilna akcija v piranski občini organizirana 22.4. ob 17. uri, razen v Strunjanu kjer bo 26.4. ob 15. uri in Sv. Petru ob 10. uri. Potrudimo se, da bo naša občina čista in lepa.



»Obleko opazimo, kadar je ženska slabo oblečena. Kadar je oblečena lepo opazimo žensko.«

### • kemična čistilnica

oblačila, odeje, zavese, pregrinjala...

### • šiviljska popravila

krajsanje, ožanje, menjava zadrg...

### • vse za šivanje

gumbi, sukanec, elastike, zadrg...

### • prodaja nogavic

MURA, Levante, ciocca...



Ne le čistilnica

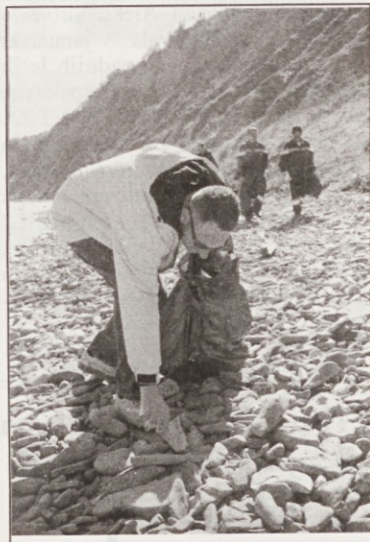
Liminjanska 78 - Športna dvorana Lucija  
tel.: 05 6779-790

## Izolska čistilna akcija - pohod po čisti izolski obali

5. aprila 2003 je potekala že sedma tradicionalna čistilna akcija vzdolž skoraj 8 kilometrov dolge obale med Izolo in Strunjanom. Že tri leta zapored pa poteka »VIP« čistilna akcija, kjer povabijo razne politične in druge pomembne osebnosti. Na povabilo izolske županje Brede Pečan so se odzvali Andreja Rihter, ministrica za kulturo, Janez Kopač, minister za okolje, prostor in energijo, Danica Simšič, ljubljanska županja, Boris Popovič, koprski župan, Marjan Rožič, predsednik Turistične zveze Slovenije. Pohoda, kajti smeti skoraj, da ni bilo, so se udeležili tudi občinski svetniki ter nekaj občanov Izole, ki so želeli prispevati k lepši in čisti obali. Pohod je trajal dve dobri uri in ko smo se vračali nazaj se je morje še kar dvignilo zato nam je plima malo ponagajala.



Smeti so iskali Andreja Rihter, Breda Pečan, dr. Marjan Rožič, Danica Simšič...



Za smetmi se je pridno sklanjal tudi koprski župan Boris Popovič.

Pred čistilno akcijo sta si Danica Simšič in Andreja Rihter ogledali še Manziolijevo palačo ter ateljeje v starem mestu.

Breda Pečan nam je na tiskovni konferenci povedala, da je bil to pomemben dan, saj je Danica Simšič, ljubljanska županja, prišla pogledat na kakšen način so v Izoli začeli in kako peljejo dejavnost umetnikov v ateljejih. Ministrica za kulturo, Andreja Rihter pa je lahko ugotovila, da je denar, ki ga je ministrstvo vložilo Manziolijevo stavbo ni bil vložen zaman in da je res nekaj lepega. »Glede na to, da smo v Izoli navajeni, da lepe stvari delamo zelo dolgo, (zato so naši otroci tako lepi, je še dodala) seveda treba računati, da 6 let za tako stavbo ni pretirano veliko. Upam, da bomo stvar kmalu pripeljali h koncu in upam, da bo to letošnje jesen«, je dejala izolska županja.

Andreja Rihter, ministrica za kulturo je v Manziolijevo palačo že tretjič in jo veseli, da objekt dobiva svojo podobo. »Poslanstvo ministrstva za kulturo je,

da približa in omogoča boljše pogoje za delovanje umetnikov kulture. In prav v Izoli vse to dobiva svoj sijaj. Izola je mlado mesto in s tem se verjetno tudi tako obnaša, da se prilagaja in živi že stoletja«.

Danica Simšič se je tudi zelo rada odzvala povabilu in je kot županja Ljubljane prvič na obisku. »Slovenska obala je tako dragocena, da radi priskočimo na pomoč.

Ključno vabilo tega dogovora za obisk pa je bilo pravzaprav kako ste se v Izoli lotili vprašanja oživljanja dela mesta in seveda možnosti za življenje umetnikov, različnih obrtnikov in podobno. To kar sem danes videla je vredno vse pohvale. Je lep in moder vzgled, kako morebiti lahko tudi v Ljubljani rešujemo podobna vprašanja. Nenazadnje mislim, da je pomembno

tudi to, da smo se sicer še v nevezanemu pogovoru dogovorili tudi, da bi se v bližnji prihodnosti Izola z vsemi temi dejavnostmi predstavila tudi v MO Ljubljana, da bi odprli neko pregledno razstavo in predstavili to izkušnjo Izole tudi v glavnem mestu Slovenije, morebiti ne le kot vzgled stari Ljubljani ampak še kakšnemu mestu, kjer se ubadajo s podobnimi težavami. No, ne moremo tudi mimo kritik, da nekateri najemniki lokalov za en tolar

Danica Simšič, ljubljanska županja si z izolsko županjo Bredo Pečan ogleduje umetniški atelje Snežice Krajnc, ki je ljubljanski županji podarila simboličen izdelek.



ne uresničujejo svojih pogodbenih obveznosti.

Breda Krajnc



## ALEKSANDRA ČERMELJ Junija na Slovenski popevki

Nedavno smo na ranču Veniše v vasi Nazarje, malo naprej od Mozirskega gaja - parka cvetja, ki letos praznuje 25. obletnico od odprtja, srečali mlado pevko Aleksandro Čermelj, ki bo letos že drugič nastopila na Slovenski popevki na ljubljanskem gradu 5. julija 2003 s skladbo OGLEDALO SRCA, glasba Dejane Semoliča iz Izole in besedilo Damjane Kenda Hussu.



Aleksandra Čermelj, preprosto dekle doma iz Kopra, je pričela s petjem v osnovni šoli, kjer je prepevala v zboru. Vse skupaj zares pa se je pričelo, ko je njena mati videla objavljen razpis v časopisu za festival Melodije morja in sonca (MMS) in rekla, zakaj pa ne. Poklicala je Draga Misleja-Mefa, ki ji je takrat napisal besedilo, spoznala Danila Kocjančiča in Marina Legoviča. To je sanjska trojica, ki ji je omogočila prve korake v svet glasbe trio, s čemer ji je bil uspeh delno zagotovljen. Napisali so ji prvi komad **TEH 15 LET**, s katerim je zmagala leta 1997 na najstniškem MMS. Naslednje leto se je tudi prijavila in poskušala srečo s pesmijo **SE MI NE DA** in ponovno zmagala. Pesem je požela velik uspeh. Leto 2001 je bilo za Aleksandro zelo pestro saj je tekmovala v januarski oddaji Orion, ki je v zadnjih letih izstrelila številne mlade in perspektivne pevce. Zmagala je s skladbo **FANT ZA SLOVO**, besedilo Damjane Kenda Hussu, glasba Aleksandra Maraža. Istega leta, julija je tekmovala tudi na Slovenski popevki s skladbo **MISLI LE NAME** in je zasedla 5. mesto. Aleksandra sedaj prepeva s skupino **SO WHAT?** Člani ekipe so basist -

Emanuel Toskič, bobnar - Tomi Purič, kitarist - Zdenko Cotič. Aleksandro smo jo na Obali imeli priložnost že večkrat poslušati. Igrajo in prepevajo glasbo, kot je jazz in pop rock. Kar dobro leto Aleksandra ni posnela nobenega komada, ker pravi, da je težko najti »pravo« zložbo. Toda letošnje Slovenske popevke ni želela izpustiti in zato se je prijavila s pesmijo **OGLEDALO SRCA**. Bila je presrečna, ko je izvedela, da je bila skladba sprejeta. Letos upa, da se bo udeležila tudi MMS, ki bodo v Avditoriju 21. in 22. junija. **Ko smo jo vprašali, kakšne cilje in želje še ima, če nam jih lahko razkrije, je dejala:** »Resnično bi si želela izdati mojo prvo zgoščenko. To gre zelo počasi, ker je potrebno veliko finančnih sredstev in kot študentu ni lahka. Imam sicer osem starih komadov in štiri nove. Toda starih skladb ne bi želela uporabiti, pa ne zato ker niso dobre, želela bi si nekaj svežega, predvsem, da bom v skladbah našla sebe. Drugo leto bi se tudi želela vpisati na srednjo glasbeno šolo, kjer bi nadaljevala z igranjem violine. Namreč končala sem že osemletno šolanje na Glasbeni šoli v Kopru«. **In kaj je Aleksandri ostalo najbolj v spominu v njeni dosednji glasbeni karieri:** »ZMAGE, vsekakor. To je nekaj lepega in ne moreš z besedami opisati tega veselja. Pa tudi koncert s Tinkaro Kovač, Laro Baruco, Evo Brajkovič in Mojco Maljevac v Avditoriju Portorož leta 1998 mi je ostal v lepem spominu. Imela sem 15 let. Bila sem na velikem odru, mlada, trema na začetku, ki je minila, bilo je veliko vojakov, ki so navijali. Skratka še bi lahko naštevala. Bilo je veliko lepih trenutkov in upam, da jih bo še«.

Tudi mi želimo Aleksandri Čermelj, da bi se čim bolj uvrstila na Slovenski popevki in da bi izdala čimprej svojo prvo zgoščenko, ki jo njeni oboževalci že tako nestrno pričakujejo.

Breda Krajnc

### 7. Državno tekmovanje mažoretnih in Twirling skupin Slovenije v Luciji

## Prvo mesto osvojila mažoretna skupina iz Pirana



V športni dvorani Lucija je 12. in 14. aprila 2003 bilo 7. Državno tekmovanje mažoretnih in Twirling skupin Slovenije v organizaciji Twirling kluba Piran. Tekmovanja se je udeležilo 340 tekmovalcev iz 16 različnih mažoretnih klubov iz Slovenije. Predstavili so se v kategorijah solo, solo pari, freestyle in freestyle pari. Nedeljsko zaključno prireditev v polni dvorani so odprli s slavnostno parado vseh nastopajočih skupin. Mlade športnice in športnike so pozdravili podžupan Občine Piran Sašo Šraml, Marta Pernat, predsednica Twirling zveze Slovenije in Janko Rat,

predsednik Twirling kluba Piran. Prireditev je povezovala Elizabeta Fičur. Podeljenih je bilo 36 zlatih, 20 srebrnih in 12 bronastih medalj ter nekaj priznanj. Največje število točk na nastopih posameznikov in skupine pa je zbrala mažoretna skupina iz Pirana in osvojila prvo mesto, za skupno 18 medalj. Velik zmagovalni pokal je mažoretni skupini predala Milica Maslo. Drugouvrščena skupina je bila iz Slovenske Bistrice s 16 medaljami, tretje mesto pa je osvojila skupina iz Deskl, s 7 medaljami. Prireditev v Luciji je bila lep dosežek prizadevanj mladih, ki so veliko trenirali in tudi njihovih mentorjev in staršev, ki jih spodbujajo. V dvorani je bilo res lepo vzdušje, a tudi nekaj solzic deklet, ki jih palice niso ubogale in so padale na tla. Prireditev je popestrila plesno akrobatska skupina Flip iz Pirana.

Breda Krajnc

### Revija otroških zborov v Avditoriju

## Naša pomlad

28. marca ob 18.00 uri je bila v Avditoriju Portorož območna revija otroških in mladinskih pevskih zborov. Organizatorji so bili območna izpostava Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti, občina Piran in Avditorij Portorož. Večer je odprla Elizabeta Fičur, vodja OI JSKD Piran. Med publiko pa je bila prisotna tudi Vera Clemente Kojič, selektorka, ki najuspešnejše zборе predlaga za nastop na zaključni reviji »NAŠA PESEM«.

Otroški pevski zbor OŠ Sečovelje



Na reviji so se predstavili štirje pevski zbori. Prvi so se predstavili mali pevci italijanske skupnosti Giuseppe Tartini iz Pirana (zborovodja Dolores Barnaba). Nato otroški pevski zbor Fran Venturini iz Domja - Dolina pri Trstu, kot gostujoči zbor (zborovodja Suzano Žerjal in klavirska spremljava Neda Sancin), ki so zapeli štiri skladbe. Skoraj vsi zbori so bili v okrnjeni sestavi zaradi boleznih. Za popestritev programa so tokrat izjemoma povabili učence glasbene šole Piran, ki so pod

Otroški pevski zbor Fran Venturini iz Domja



strokovnim mentorstvom svojih mentorjev Robertom Staničem in Bojanom Glavino zaigrali nekaj glasbenih točk. Tako je Mateja Prunk na flavto zaigrala Chopinove variacije, Mojca Ovnič na klavir skladbo »Disco club«, sledila je tudi glasbena točka kvartet klarinetov in duo klarinetov s klavirsko spremljavo. V drugem delu revije Naša pomlad pa so se predstavili otroški pevski zbor glasbene matice Trst (dirigent Irena Pahor, klavirska spremljava Dina Slama) s tremi skladbami. Kot zadnji pa se je predstavil zbor osnovne šole Sečovelje (zborovodja Simona Kolarič, klavirska spremljava Bojan Glavina) s štirimi pesmi.

### Dimitrij Rupel in Tonino Picula v Kopru

Slovenski in hrvaški zunanji minister Dimitrij Rupel in Tonino Picula sta v ponedeljek 14. 4. v Pretorski palači v Kopru podpisala sporazum o preprostejšem opravljanju mejne kontrole v cestnem in železniškem prometu.

brezplačni oglas

Nataša Černič Šuligoj, dr.med.:  
"Srce je čudežna neutrudna črpalna.  
Na dan stotisočkrat utripne.  
Vsak utrip pomeni nadaljevanje življenja."

PRISPEVAJMO ZA NAKUP  
ULTRAZVOKA ZA SRCE ZA  
SPLOŠNO BOLNIŠNICO IZOLA

Naj srce dolgo igra!

Odbor za nakup  
nujne medicinske opreme  
za Splošno bolnišnico Izola

TRR: 01100-6030277118

### 11. RAZSTAVA CVETJA V ANKARANU

ORGANIZATORJI  
MESTNA OBČINA KOPER  
KRAJEVNA SKUPNOST  
ANKARAN  
TURISTIČNO DRUŠTVO  
ANKARAN

### PROGRAM SPREMLJAJOČIH PRIREDITEV

V ANKARANU, HOTEL ADRIA  
CONVENT  
OD 19.04.2003 DO 21. 04.2003  
OD 10.00 URE DO 19.00 URE

STALNE RAZSTAVE (vse dni  
programa)  
Slikar : Marjan Kralj  
Slikarka: Nevja Falkner

SOBOTA, 19.4.2003  
OB 10.00 URI  
OTVORITEV RAZSTAVE  
PLESNA SKUPINA OSNOVNE  
ŠOLE ANKARAN

OB 14.00 URI  
ZA NAJMLAJŠE ČARODEJ VSEH  
ČARODEJEV

OB 15.00 URI  
ŠOLA ARANŽIRANJA CVETJA  
Matjaž Begož - CVELIČARNA MAK  
IZ KRANJA

OB 16.00 URI  
SEMINAR ZA OBREZOVANJE  
OLJK  
Praktični prikaz na 100 letni oljki v  
parku Adria  
Predava: dipl. Ing.agronomije Irena  
Vrhovnik  
Svetovalac za kmetijstvo in  
sadjarstvo Kmetijsko svetovalne  
službe Koper  
Predavanje o Belgijskih parkih :  
predava absolventka krajinske  
arhitekture Nina Vrhovnik

NEDELJA, 20.04.2003  
OB 14.00 URI  
PODELITEV PRIZNANJ ZA  
SODELOVANJE NA RAZSTAVI  
CVETJA.  
OB 15.00 URI  
KONCERT CITER  
Nastopa: Peter Perše iz Slovenj  
Gradca  
OB 16.00 URI  
MODNI UTRINKI V POROČNIH  
OBLEKAH IN NEKAJ NASVETOV  
O LIČENJU  
Dogodek pripravlja podjetje  
D.M.B.d.o.o., uvoznik blagovne  
znamke PRONUPTIA PARIS  
Direktor: Dunja Bohorič s sodelavci  
OB 17.00 URI  
PREDAVANJE Z DIAPOZITIVI -  
UTRINKI SLOVENSKE OBALE IN  
CVETJE  
Predavanje vodi: profesor Peter Jerin

PONEDELJEK, 21.04.2003  
OB 14.00 URI  
NA TERASI HOTELA ADRIA  
CONVENT  
POROKA , CVETJE, DARILA,  
ZABAVA...  
iz uredništva revije «Naj ...poroka»  
VLJUDNO VABLJENI!



# Sanje so postale resničnost

**Naša novinarka Breda v koprski Bonifiki odlično zapela Helenino pesem Macho in pažela velik aplavz**



večkrat preobleče. V Koprju je to storila trikrat. Predvsem mlajšo publiko, ženskega spola pa je razveselil mlad, šarmanten Dalmatinec z posebnim glasom, **Davor Borno**, ki prepeva in je hkrati tudi avtor glasbe in besedila Heleninega hita, balade "Ti nisi vreden mojih solz" na njeni zadnji zgoščenki z naslovom »Za vedno ženska«.

Sledilo je presenečenje večera, katerega je Helena že teden prej najavljala na vseh radijskih postajah in drugih medijih. Na njen koncert je povabila **Bredo Krajnc**.

Marsikdo se je spraševal, kdo je to dekle, ali je pevka, kaj bo počela skupaj s Heleno Blagne - Zaman na odru, pred tolikšnim občinstvom? Breda je bila v resnici popolna neznanka. Že kot otrok zelo živahna, rada je plesala in pela. Končala je Fakulteto za pomorstvo in promet v Portorožu. Kot študentka je delala v vseh večjih ustanovah. Marsikomu se zgodi, da ga življenje popelje na povsem drugo pot. Breda se je zaposlila v naši novinarski hiši in opravlja delo novinark. Njena želja pa je od vedno bila glasba in vse, kar je z njo povezano.

Le katera deklica je to, ki bo zapela skupaj s Heleno Blagne Zaman, so se spraševali Primorci - in doživeli lep večer. V koprski dvorani Bonifika so v nedeljo, 23. marca ob 18.00 uri, na materinski dan, poleg zvezde večera Helene Blagne - Zaman nastopili Nace Junkar, njen dolgoletni prijatelj in pevec s katerim Helena zelo rada prepeva, Vlado Kalember in Davor Borno, dalmatinski šarmer, pet Štajercev iz Velenja - Globus band, ki so že 10 let njena spremljevalna skupina in back vokalistka Barbara Šinigoj, doma iz Nove Gorice. Prvič se je na tako velikem in elitnem glasbenem odru predstavila tudi povsem neznana v glasbenih vodah Breda Krajnc, ki je odlično zapela Helenino pesem Macho. Koncert so popestrili tudi otroci in plesalci plesnega društva Elite iz Kopra. Program pa je povezoval Iztok Novak - Easy, ki je nekaj po 18. uri pozdravil številne ljubitelje glasbe. » Helena je zvezda, primadona, mati, ženska, je pa tudi človek. In ta človek hudo dobro



Breda skupaj z zakoncem Zaman.

poje. In to je tisto zaradi česar je ona nocoj tu, vi pa tam«. Heleno so leta 1991 poimenovali "Prva dama slovenskega glasbenega prizorišča". Upravičeno, saj je ta laskavi naziv potrdila z vnovičnimi zmagami na raznih festivalih, izdajo velikega števila zgoščenk in je znana po zelo dobro obiskanih koncertih. Najpomembnejše pa je, da zna iz vsega narediti velik show. V Koprju je na začetku koncerta publiki, ki jo je prišla gledat, obljubila, da se bo z odra prelilo veliko energije in tako je tudi bilo. Prvi je zapel **Nace Junkar**, nato je prišla na oder Helena in pozdravila publiko, ter odpela venček njenih uspešnic. In prav z Nacetom sta priredila vrhunec pevskega večera s pesmijo "Prijatelja za vedno", ki sta kljub slabšemu ozvočenju pokazala in potrdila, da sta neprekosljiva. Nato je bil na vrsti drugi gost večera, **Vlado Kalember**. Helena se je z njim malce pošalila, češ, da je še vedno samski. On pa je takoj dodal, da ima tudi vikend na morju, mercedes in da je brez kreditov. Ja, katera ženska ne bi vzela takega moškega? Odpel je svoje nekdanje hite Vino na usnama, Zakuni se ljubavi, ter skupaj s Heleno poskočno pesem Hudiček moj v slovenščini, ki jo lahko najdemo tudi na njeni zgoščenki z naslovom Srebrna reka. Helena je znana tudi po svojih toaletah, saj se na svojih koncertih tudi

Prav zato se je letos vpisala na avdicijo POP STARS. Na nastopu v Novi Gorici se je, kot smo lahko tudi videli na Kanalu A, uvrstila v drugi krog. Po lastnem izboru je zapela skladbo Helene Blagne Zaman z naslovom Macho. Hotela je zapeti energično pesem, ki je zares nekaj posebnega. Rada prepeva pesmi slovenskih izvajalcev. Najbolj ceni Heleno Blagne, ki je hkrati tudi njen idol. Žal ni mogla

v nadaljnji krog. Komentar komisije je bil, češ "nisi izbrala primerne pesmi za skupino, ki jo izbiramo ter, da jo »vidijo bolj kot solo pevko". Tako je odšla domov z grenkim spoznanjem, a vseeno zadovoljna s svojim nastopom.

Za njeno grenko izkušnjo je slišala tudi prva dama slovenske zabavne glasbe, ki jo je videla po televiziji. Nemudoma jo je poklicala in jo povabila na njen koncert v Koper, ki je bil 23. marca. Breda je bila nad povabilom seveda zelo presenečena. Niti v sanjah si ni predstavljala, da bo lahko kdaj na velikem koncertu na odru dela skupaj z legendarno Heleno. In ravno to se je pripetilo. Namreč Heleno je zelo presenetilo, zakaj Breda ni bila sprejeta na avdiciji v Novi Gorici. »Glas je glas«, je dejala Helena. »Ni pomembno kakšno pesem poješ. Če si glasbeni pedagog moraš slišati in prepoznati ali je nekdo sposoben ali ni. In mene je Breda na televiziji zelo prepričala v vseh pogledih. In tako sva z možem prišla na idejo, da jo povabiva na koncert«, je dejala Helena po radiu Koper, v enem izmed intervjujev pred koncertom.

## Velika preizkušnja

Breda se je za nastop v koprski dvorani

pripravljala kar teden dni, kajti vedela je, da jo čaka velika preizkušnja. Še nikoli ni prepevala pred tako številnim občinstvom in s tako znano in priljubljeno pevko kot je Helena. Breda je bila navdušena: "Helene nisem nikoli videla tako od blizu. Obožujem jo tako, kot mnogi. Res je prava dama, izredno preprosta in lepa ženska, ki s svojim elegantnim nastopom in zlatim glasom zna osvojiti publiko. Ko sem zapela z njo, je bilo kot v pravljici". Breda se je s Heleno srečala tri ure pred koncertom, najprej sta malce poklepotali in potem vadili. Breda je dodala: "Bolj, kot se je približeval trenutek mojega nastopa na odru, bolj me je bilo strah, da bom pozabila besedilo, skratka, da se bo kaj zalomilo. Helena me je bodrila in mi



Nace Junkar, znan pevec zabavne in operne glasbe. Skupaj s Heleno sta zaključila večer z opernimi arijami.

vlivala pogum. Zadnje verze je zapela z menoj in bilo je enkratno. Z nastopom sem izredno zadovoljna in ostal mi bo v spominu kot veliko doživetje". Kaj naj rečemo. Bredi so se uresničile sanje.



Vlado Kalember. Zanj leta ne tečejo.



Davor Borno, nedavno izdal CD "Tko sam ja", ki je izšel v 8.000 izvodih, vsak deseti album pa vsebuje Borno osebni podpis. Presenečenje, ki ga je namenil publiki.

## Mišo Zaletel

### Oddaja glasba po željah ima že štiridesetletno tradicijo

V petek, 28. marca 2003 ob 20.00 uri je v izolski restavraciji Riviera potekal družabni večer poslušalcev oddaje GLASBA PO ŽELJAH Radia Koper, ki jo vodi Mišo Zaletel. Slavlencem so zapeli kar 17 pesmi.



Voditelj oddaje »GLASBA PO ŽELJAH« na Radio Koper, Mišo Zaletel.

in še mnogo drugih «, je dejal Mišo Zaletel. V tokratni oddaji, ki je potekala v Izoli so slavlencem, ki so glavni akterji teh skupnih praznovanj, prepevali glasbeni izvajalci, ki so predvsem peli primorsko obarvane pesmi.

Prva je zapela Nataša Nardin pesem »Sploh še veš« slavljenki iz Izole. Zapeli so še Gianni Rijavec, Anika in Ferry Horvat, Slavko Ivančič, Polona Furlan, skupina Primorski fantje in Malibu.

Večer so zaključili s presenečenjem. Namreč

Oddaja GLASBA PO ŽELJAH ima na Radiu Koper že 40. letno tradicijo. Pred sedmimi leti so prišli na idejo, da bi bilo dobro te ljudi, ki so postali zvesti poslušalci, ki že desetletja voščijo drug drugemu ob različnih

Avtoplus d.d. iz Kopra, eden izmed sponzorjev večera je z žrebom podaril slavlencema, zakoncema Pavletič brezplačno vožnjo za vikend z avtomobilom Mazda 6.



jubilejih, tudi kdaj povabiti na srečanje. In tako je v bistvu nastala prva javna oddaja, ki so jo predvajali v živo, v Divači. Javne oddaje potekajo v različnih krajih po Sloveniji. Včasih so bili družabni večeri predvajani v živo.

Večer tovrstne oddaje, ki ga pripravi Radi Koper, skupaj s različnimi sponzorji je zelo prijeten, saj poslušalcem, ki se prijavijo, ponudijo nekaj več kot le dve uri plesa in zabave. V tej oddaji poslušalci izbirajo svoje pevce in izvajalce, ki so jim najbolj pri srcu. »Na oddajo povabimo pevce slovenske, kot tudi hrvaške in narodno zabavne glasbe, upoštevajoč tudi nove pevce in skupine, ki še niso tako znani. Glasbenikom, ki se odzovejo na naše povabilo se to tudi



Slavko Ivančič



Zabavni in polni energije - Primorski fantje



Polona Furlan



Anika Horvat skupaj z očetom Ferriyem

Breda Krajnc



# Diplomatska akademija v Portorožu

**Piranska občina ima enkratno priložnost pridobiti na svoje območje zasebno Pravno fakulteto in diplomatsko akademijo, ki bi lahko bila kot dobrodošlo nadomestilo za »izgubljeno« Turistico, ki se seli v Izolo, vendar je okrog prihajajoče šole že veliko prenatrpanega medijskega vetra.**

Ministrstvo za zunanje zadeve RS je s Fakulteto za družbene vede (FDV) v Ljubljani prekinilo sporazum o izvajanju specialističnega študija mednarodnih odnosov, »ker naj bi zmanjkalo študentov«. Minister dr. Dimitrij Rupel, ki je bil dolga leta na FDV tudi zaposlen, pa naj bi že podpisal sporazum z zasebno Pravno fakulteto in diplomatsko akademijo (PFDA) s sedežem v Portorožu, na kateri naj bi bil tudi polno zaposlen. O še nesojeni PFDA (potrditi jo mora še Svet za visoko šolstvo) sta se že razpisala dva medije; Delo in Mladina. Ker nekateri kar javno ciljajo na sum zlorabe javne funkcije (Ministrstvo za zunanje zadeve naj bi zagotavljalo za delovanje nove šole določena finančna sredstva, hkrati pa naj bi isti minister bil predviden za predavatelja), smo iz Kabineta ministra prejeli naslednjo izjavo za javnost:

»V Ministrstvu za zunanje zadeve smo začuden zaradi neresničnih in krivičnih domnev oz. obtožb na račun ministra dr. Rupla v zvezi z njegovim angažiranjem pri pobudi za uvedbo podiplomskega izobraževanja diplomatov. Minister dr. Rupel se je pridružil pobudi, ko so se dosedanje oblike izobraževanja diplomatov izkazale kot neustrezne in ko je za dosednji način študija (organiziranega s pomočjo FDV) preprosto zmanjkalo študentov.

Ministrstvo za zunanje zadeve je na podlagi Zakona o zunanjih zadevah dolžno skrbeti za izobraževanje diplomatov. Skladno z zakonom tako znotraj ministrstva deluje Diplomatska akademija, ki jo je vse do svoje smrti vodil Ignac Golob, študij je v okviru specialističnega študija izvajala FDV, finančna sredstva je zagotavljalo Ministrstvo za zunanje zadeve. Od leta 1996 do 2001 je zunanje ministrstvo FDV plačalo 57.450.000 SIT. Veliko diplomatov, ki so bili vpisani na specialistični študij, se je v preteklih letih pritoževalo zaradi neustreznih logističnih rešitev in slabe kvalitete programa (ponavljanje in podvajanje učnih vsebin, premajhna angažiranost predavateljev ipd.), ki ni uspel zadovoljiti intelektualnih in poklicnih interesov slušateljev. Število slušateljev je začelo padati in v študijskem letu 2002/2003 študijski proces sploh ne poteka več. Tako je ministrstvo specialistični študij prenehalo financirati po tem, ko s Fakulteto za družbene vede ni bilo mogoče doseči dogovora o sodelovanju s posameznimi profesorji, o preoblikovanju programa in specialističnega v magistrski študij. Glede na to, da imata ministrstvo in minister dr. Rupel zakonsko dolžnost, da skrbita za izobraževanje diplomatov, sta sprejela predlog za sodelovanje pri magistrskem študiju diplomacije, ki je prišel s strani institucije, ki je v postopku akreditacije pri Svetu za visoko šolstvo. Posebej želimo poudariti, da ministrstvo ni ustanovitelj nove institucije in je do sedaj tudi ni finančno podprlo, ker je finančna podpora vezana na odločitve Sveta za visoko šolstvo.

Kot je znano – in zakonito urejeno v okviru tretjinske zaposlitve – minister prof. dr. Rupel zaenkrat sodeluje s koprsko Fakulteto za humanistične študije oz. s Primorsko univerzo, kjer predava predmet »Slovenci in Evropa«. Svoje dolgoletno sodelovanje z ljubljansko FDV (kjer je bil zaposlen vse od leta 1970) je prof. dr. Rupel prekinil med drugim tudi zato, ker so mu tam po vrnitvi iz ZDA odvzeli predmet (sociologija kulture), katerega nosilec je bil več kot dvajset let. Profesor Rupel se nikoli ni javno pritoževal nad ravnanjem FDV, je pa prizadet in užaljen, ko se FDV neupravičeno pritožuje čezenj. Minister dr. Rupel želi (kot habilitiran univerzitetni učitelj) prispevati k razvoju izobraževanja diplomatov glede na

svoje časovne možnosti, vendar vsekakor šele potem, ko bi pobuda prestala predpisane preskuse v okviru pristojnih ustanov.«

**Mag. Boštjan J. Turk**  
v.d. direktorja Pravne fakultete in diplomatske akademije

**Ustanavljanje naše visokošolske institucije v Portorožu ni stihijski proces. Ministrstvo za zunanje zadeve ni ustanovitelj nove PFDA in je doslej še ni finančno podprlo, saj še ni akreditirana.**

Na pisanje v medijih se je odzval tudi mag. Boštjan J. Turk, univ. dipl. pravnik in nam poslal sporočilo za javnost, ki ga skoraj v celoti povzemamo:

»V teku je postopek ustanovitve Pravne fakultete in diplomatske akademije (v nadaljevanju PFDA) s predvidenim sedežem v Portorožu. Na podlagi veljavne zakonodaje je podan predlog registrskemu sodišču za vpis navedenega subjekta v sodni register kot samostojnega visokošolskega zavoda, hkrati pa teče tudi postopek akreditacije visokošolskega zavoda ter programov pred Svetom za visoko šolstvo Republike Slovenije pri MŠZŠ. Kot predmetna zadeva teh dveh pravnih postopkov je ustanavljanje navedenega samostojnega visokošolskega zavoda proces, ki je v teku. Pri tem vnaprejšnje javne ocene pomenijo vplivanje na prihodnje odločitve neodvisnih odločujočih državnih organov. Želeli bi, da je naša vloga obravnavana pred državnimi organi po načelu enakopravnosti, enako kot vloge drugih predlagateljev. Ustanavljanje naše visokošolske institucije ni stihijski proces. Elaborat za ustanovitev zavoda je obsežen in je primerjalno in programsko zasnovan po vzoru Bolonjske deklaracije in sodobnega enakovrstnega študija v Evropski uniji. Elaborat je sestavljen tudi v skladu z Merili in postopki za ocenjevanje študijskih programov

in visokošolskih zavodov, ki jih je sprejel Svet za visoko šolstvo Republike (Ur.l. RS št.: 111/2002 z dne 19.12.2002). PFDA je kot samostojen visokošolski zavod zasnovana tako, da bo omogočala kakovostno in sodobno ter aktualno poučevanje o pravnih in diplomatskih vprašanjih povezanih z domačo in s tujimi ureditvami. Programi so kakovostno novi in jih obstoječe slovenske visokošolske institucije še ne nudijo.

Predavanja bodo potekala v ustreznih prostorih, primernih za visoko šolstvo in univerzitetno izobraževanje v skladu s kriteriji Sveta za visoko šolstvo. Knjižnica PFDA bo organizirana kot posebna visokošolska knjižnica zavoda v skladu z 29., 30. in 31. členom Zakona o knjižničarstvu, z nujno potrebno literaturo za začetek pedagoškega dela. PFDA pa bo tudi subvencionirala vpisnine svojim študentom in pedagoškim delavcem ter raziskovalcem za vse relevantne knjižnice v RS. Prav tako bo ustrezno poskrbljeno za ustrezno medknjižnično izmenjavo potrebne študijske literature. Študij na PFDA predstavlja novost v slovenskem visokošolskem prostoru v naslednjih pogledih: uvaja vertikalno povezani stopnji študija, ki ju promovira Bolonjska deklaracija, se pravi triletni pravni bakalaureat ter dvoletno pravno magistraturo splošne in mednarodne smeri. Bakalaureat nudi vsa temeljna in posebna pravna znanja obstoječih štiriletnih dodiplomskih študijskih programov ob tem ko se osredotoča na njihove pravne vsebine, upošteva načelo matičnosti izvajanja nepravničnih predmetnih disciplin; izbor nepravničnih predmetov naj omogoči kreditni sistem študija in ustrezno interdisciplinarno povezovanje študijskih programov sorodnih visokošolskih zavodov. Bakalaureat presega obstoječo formalno delitev dodiplomskih študijskih programov na »strokovne« in »univerzitetne«. Študij za pridobitev magistrskega programa presega delitev na »strokovne« in »znanstvene« podiplomske programe. Študij na obeh stopnjah je načrtovan tako, da predmetnik in predmetni učni načrti upoštevajo sedanje in bodoče evropske razsežnosti slovenskega pravnega sistema. Študij na PFDA torej sledi že uveljavljenemu glavnemu toku evropskih visokošolskih reform oziroma anticipira urejenost slovenskega visokošolskega sistema.

Študijski programi PFDA se bodo izvajali in financirali samostojno iz šolnin, ki bodo primerljive s šolninami na ljubljanski in mariborski univerzi. Zagonska sredstva za začetek dela PFDA bodo zagotovili ustanovitelji. Ministrstvo za zunanje zadeve ni ustanovitelj nove institucije in je tudi do sedaj ni finančno podprlo, saj še ni akreditirana. Novi visokošolski zavod od navedenega ministrstva ni prejel nobenih finančnih sredstev. Za izvajanje prihodnjega pedagoškega procesa je predvidenih 43 habilitiranih visokošolskih učiteljev.»

Kljub dobri volji vam še ne moremo napovedati kje bo lokacija nove visokošolske institucije.

*Franč Krajnc*

Učenci so predstavili projekt

## POMLADNI DAN V EVROPI 2003

Prireditve je bila 21. marca v Tatntadrujevi dvorani OŠ Cirila Kosmača. Sledil je kulturni program v katerem se je predstavila plesno akrobatska skupina Flip. Prižgali so tudi sveče miru.



*Drago Žerjal, podžupan je imel čast, da je prvi prižgal svečo, kot simbol miru. Nato so se mu pridružili še ostali.*

Poleg učencev in predstavnikov iz različnih osnovnih in srednjih šol sta se srečanja udeležila tudi podžupan Drago Žerjal in Milica Maslo, predstojnica urada za družbene dejavnosti v Piranu. Povabljen je bil tudi poslanec Aurelio Juri, ki naj bi govoril o bodočnosti Evropske unije, ki pa ni mogel priti. Ravnateljica OŠ Cirila Kosmača Piran Alenka Aškerc Mikeln ga je opravičila in dejala, da bo v kratkem prišel in nadoknadil srečanje. Gostili so tudi nekaj učencev in predstavnic Srednje šole Baktay Ervin iz Dunaharaszti iz Madžarske ter dolgoletnega prijatelja iz Malte Louisa Scerria. Oba gostitelja sta predstavila svoji šoli in nato povedala nekaj o kulturnih dediščinah njunih držav.

Učenci so v okviru projekta Pomladni dan v Evropi pripravili razglednice na katere so narisali znak »pomladni dan«, se podpisali in zapisali lepo željo v treh jezikih: »Želimo si pomladi brez vojn«, ter jih poslali vsem članicam UNESCO šol, vsem članicam njihovega mednarodnega projekta, politikom... To je bila prva akcija v pripravi. Drugi korak pa je bila priprava spletne strani na mednarodni projekt »KORENINE IN KRILA«. Akcija se zaključuje 13. maja 2003. Prireja jo projektna skupina »MLADI MIROVNIKI« v skladu z že razpisanim projektom »SVET BREZ NASILJA«, ki so ga poimenovali »SREČNI DAN«. Mladi, ki so vključeni v projekt bodo do takrat zaključili razmišljanje na to temo kaj pomeni za mlade srečen dan. Objavljen apel za mir vsem ljudem na svetu je napisan v slovenskem, italijanskem in angleškem jeziku, dodali pa so še madžarski in malteški jezik, ter dopisovali še druge jezike.



*Plesno akrobatska skupina Flip popestrila srečanje*

Mladi mirovniki OŠ Cirila Kosmača Pirana so vsem prisotnim spregovorili najprej v angleškem jeziku, nato pa še v slovenskem. **Konfucij je nekoč dejal:** »Če je pravičnost v srcu bo lepota v značaju. Če je lepota v značaju, bo harmonija v domu. Če je harmonija v domu je red v narodu. Če je red v narodu bo mir v svetu«.

Nato so vse prisotne prosili, da prižgejo svečke, kot simbol miru.

BK

### UČENCI OSNOVNE ŠOLE VOJKE ŠMUC VKLJUČENI V NACIONALNI PROJEKT EKO ŠOLA – KOT NAČIN ŽIVLJENJA

**Prvega aprila so učenci osnovne šole Vojka Šmuc iz Izole v okviru projekta »Eko šola - kot način življenja« polepšali šolo in poslikali steno večnamenske dvorane.**

Osnovna šola Vojka Šmuc je prva izolska šola, ki se je vključila v nacionalni projekt »Eko šola - kot način življenja«. V projekt je vključenih že 130 slovenskih šol.

Komunala Izola se je z namenom, da organizirano in načrtno pospeši okoljsko izobraževanje in ozaveščanje povezala s šolo, da ji pomaga pri izvedbi akcij. Za današnjo akcijo so učencem priskrbeli akrilne barve, s katerimi je bila poslikana stena.



KRONIKA DNEVA IN NOČI

Dr. Rado Bohinc  
o spremembi zakona o policiji

# Stanovanje bo moral zapustiti nasilnež in ne žrtev

Ministrstvo za notranje zadeve je že predložilo v proceduro spremembo zakona o policiji, v katerem bo tudi določilo o »prepovedi približevanja«.



Minister za notranje zadeve dr. Rado Bohinc je novinarski konferenci, v okviru petega delovnega srečanja Pakta stabilnosti za jugovzhodno Evropo, ki je bilo 28. marca v Grand hotelu Metropol, na naše vprašanje kaj pripravlja policija v zvezi z nasilništvom

za štirimi zidovi oziroma v družini, med drugim poudaril nekatere zelo pomembne novosti na tem področju.

To vprašanje je ta čas zelo aktualno v državi, je poudaril minister. »Ministrstvo za notranje zadeve je že predložilo v proceduro spremembe zakona o policiji, kjer je pomembna novost uvedba instituta prepovedi približevanja. To je novo policijsko pooblastilo po vzoru nekaterih držav, konkretno Avstrije. Policisti bodo lahko nasilneža v družini, če je podan utemeljen sum, da bo z nasiljem nadaljeval in s tem ogrožal zdravje in življenje družinskih članov – žene, otrok, odstranili za 72 ur brez predhodnega sklepa sodišča. Policist bo nasilnežu izdal odredbo, ki ga bo obvezovala k odstranitvi iz okolja – konkretno iz stanovanja, kjer živi – za določen čas – z možnostjo podaljševanja z odredbo sodišča in z

drugimi posledicami, ki so nujne glede socialnega obravnavanja take družine.

To je precejšnja novost v slovenskem pravu in je po razširjenem mnenju koristna za obvladovanje tega pojava. Če je mednarodna kriminalna aktivnost, ki poteka po balkanski poti ena od prioritet Ministrstva za notranje zadeve v letu 2003, je druga prioriteta ministrstva prav nasilje, kajpak tudi nasilje v družini. Sprememba zakona o policiji, z uvajanjem pooblastila policistu, ki lahko nasilnežu na licu mesta prepove približevanje žrtvi, ga torej odstrani, bo vsekakor vplivala na zmanjšanje nasilja za štirimi zidovi. Klic na pomoč bo torej zalegel in nasilneži bodo poleg finančnih, doživljali tudi hude moralne udarce. Iz analiz policije izhaja, da nasilje v Sloveniji, predvsem pa oblike družinskega nasilja, v zadnjih letih žal naraščajo«.

Kaj si zagrešil, sin moj. Veš, Državo,  
Davčno in Boga je treba spoštovati.  
Priznaj svoje grehe in ti bo odpušчено.



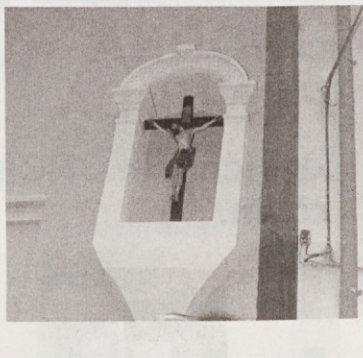
## KOGA IN ZA KOLIKO OŠKODOVALI?

Kriminalisti Policijske uprave Koper so na osnovi anonimnega obvestila in kasneje tudi podaje kazenske ovadbe Zavoda za zdravstveno zavarovanje zbrali obvestila in podali dne 25.03.2003 na Okrožno državno tožilstvo v Kopru kazensko ovadbo zoper 7 delavcev Zdravstvenega doma v Izoli, zaradi utemeljenega suma storitve kaznivega dejanja zlorabe položaja ali pravic po 244/2. členu KZ in suma kaznivega dejanja Ponareditev ali uničenja poslovnih listin po 240. členu KZ.

Navedeni delavci ZD Izola so osumljeni da so v obdobju od leta 1998 do leta 2001 zlorabili svoj položaj in si z lažnim prikazovanjem dejstev pridobili veliko premoženjsko korist. Z posameznimi protipravnimi dejanji so oškodovali Zavod za zdravstveno zavarovanje, Vzajemno in zavarovalnico Adrtiatic za približno 140.000.000,00 SIT.

## Kam je odšel križani?

Na otvoritvi prostorov Znanstveno raziskovalnega središča na Garibaldijevi v Kopru je koprski škof Metod Piriš blagoslovil skoraj sto let star lesen kipec križanega na pročelju stavbe (na fotografiji), vendar kipca tam ni več videti.



### POOSTREN NADZOR

11. aprila ponoči so koprski policisti na področju Obale in Krasa izvajali poostren nadzor po alkoholu in ustavili skupno 181 vozil od tega so preizkusili 77 voznikov, od teh pa jih je 9 pregledalo pogledalo v kozarec. Največ je napihal 35-letni voznik iz okolice Nove Gorice in sicer 2,11 promila, eden

je odklonil, 3 pa so pridržali zaradi nadaljevanja vožnje v vinjenem stanju.

### ILEGALCI

Piranski policisti so pred kratkim v Dragonji prijeli dva ilegalca. Omenjena sta pri pešačila iz Hrvaške. Oba so predlagali v postopek pri sodniku za prekrške, nato pa sledi vrnitev HVO.

### MAMILA PRI PIRANČANU IN KOPRČANU

Policisti so zasegli nekaj mamil. V Piranu so pri 24 letnem Pirančanu našli več paketkov heroina, v Kopru pa so pri 19 letnem Koprčanu našli 7 tabletk Ecstasy-a. Mamilo so jima zasegli, zoper oba pa podali kazensko ovadbo na državno tožilstvo.

### POŠKODOVAL GARAŽNA VRATA

Včeraj preko noči je neznan objestnejši prišel do enih od garažnih vrat garažne hiše na ulici XXX. divizije v Luciji. Poškodoval jih je tako, da je vanje večkrat brenil. Lastniku je povzročil za 10.000 SIT škodo.

## Žalosten spomin nikoli ne ugasne

21. marca 2003 se je pred spomenikom v Strunjanu zbrala številna množica, ki se je poklonila spominu na pobjo strunjskih otrok leta 1921. Od takrat je minilo 82. let, ko se je na vaški ravnici zgodil nezaslišan in nikoli kaznovan zločin.



Ta spomenik je edinstven primer v naši domovini. Spomenik je postavljen otrokom, nedolžnim žrtvam, ki so izgubili življenja pod italijanskimi, fašističnimi streli, ko so se brezskrbno igrali. »Njim v spomin in nam v opomin namenjam današnjo spominsko slovesnost, ki pa je tudi priložnost za sporočilo, da smo tudi proti vsem oblikam nasilja, še posebno pa proti vojni. Z svojo navzočnostjo dokazujete, da pretekla grozodejstva niso pozabljena. Ne smemo dopustiti, da preide v pozabo. Spomeniki so črta večne zgodovine, hkrati zgodovine minljivosti in so obet da naj bo danes in vse druge dni drugače«, je dejala piranska županja Vojka Štular v svojem nagovoru. Sledil je kulturni program. Predstavili so se učenci z recitacijami in pesmicami iz Centra za usposabljanje Elvira Vatovec iz Strunjana, Osnovne šole Lucija ter podružnične šole iz Strunjana, učenci OŠ Cirila Kosmača ter OŠ Vincenzo de Castro iz Pirana.



Na fotografiji učenci iz Centra za usposabljanje Elvira Vatovec iz Strunjana.

BK

## NOV POKRIT AGROCENTER V LUCIJI

Agraria Koper se je odločila povečati svojo ponudbo v obrtni coni v Luciji, zato delavci že hitijo z montažo pokritega prostora, v klaterem bodo lahko shranjevali občutljive lončnice, drevesnice in sadike ter druge pripravke za sajenje. Tik ob centru poteka tudi trasa tovorne ceste v obrtno cono.

FOTO: FK-Primorski utrip.





# Lepša in manj lepša zelenica sredi Portoroža

Podjetje Cvet d.o.o. iz Parecaga je te dni že skorajda končalo z urejanjem zelenice sredi štiripasovnice v Portorožu. Bistvena novost pri tem je umetno namakanje in vsi izgledi so, da bodo zelenice tudi poleti res zelene. Kar nekaj kritik se nanaša zlasti na ureditev prvega dela zelenice od križišča pri KS Portorož do križišča pri Pošti, na kateri prevladujeta od mraza ožgan pušpan in posipan grobi pesek. Na Občini so že razmišljali, da bi zahtevali odstranitev okrasikov, ki bolj spominjajo na pokopališče, vendar tega niso storili, saj je povsem mogoče, da bo po dežju vse lepo zraslo in ozelenelo. Morda bomo lahko uživali tudi ob pogledih na kakšno cvetočo vrtnico ali rože, po katerih je Portorož (Portorose) nekoč dobil ime. Veliko lepša zelenica se sedaj zdi na pasu pred Grand hotelom Palace in hotelom Slovenija, saj so delavci tam posadili tudi pravo zeleno travo.



J.P. Okolje d.o.o.  
Fornače 33  
6330 Piran

*Naj bo naša občina Piran čista in lepa*

*Vsem občankam in občanom želimo  
prijetne velikonočne praznike in*

**čestitamo**

*za 1. maj, mednarodni praznik dela.*

## INTERNAUTICA

INTERNATIONAL BOAT SHOW

MEDNARODNI SALON NAVTIKE  
13. - 18. MAJ MARINA PORTOROŽ



2 0 0 3

[www.internautica.net](http://www.internautica.net) [info@internautica.net](mailto:info@internautica.net)



Porsche Slovenija

generalni pokrovitelj

HYPO

**marina**  
portorož  
portorose

**Vsem občanom piranske občine, delničarjem,  
gostom in poslovnim partnerjem  
VOŠČIMO VESELE IN SPROŠČENE  
PRVOMAJSKE PRAZNIKE**

[www.zlzd.si](http://www.zlzd.si)



**ZDRUŽENA LISTA**  
socialnih demokratov

**LISTA UNITA**  
dei socialdemocratici

Ob dnevu upora proti okupatorju,  
27. aprilu ter ob prazniku dela 1. maju,

**čestitamo**

vsem volivkam in volivcem  
ter občankam in občanom občine Piran

ZLSD Območna organizacija Piran  
Lista unita dei socialdemocratici Pirano

## TEHNOTRON d.o.o.

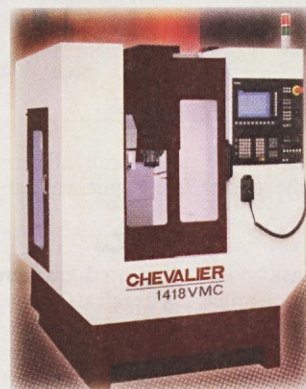
Lucija, Obala 105

Tel.: 05/677-9060

E-mail: [tehnotron@siol.net](mailto:tehnotron@siol.net)

### UGODNA PONUDBA

klasičnih in CNC strojev za obdelavo  
kovin.



Promocijska cena  
obdelovalnih  
centrov že od  
**35.000 EUR**  
naprej.

Promocijska cena  
CNC stružnic pa  
od **39.900 EUR.**



MALI OGLASI - HOROSKOP

# Prvi letošnji skupni nastop obalnega turizma

Na 42. mednarodnem sejmu ALPE-ADRIA, ki je potekal od 20. do 23. marca na ljubljanskem Gospodarskem razstavišču, so se tri obalne občine letos prvič predstavile skupaj s kar pestro ponudbo in koledarjem prireditvev.

Novinarsko konferenco »Predstavitev turistične ponudbe slovenske Istre - Poletje 2003« so sklicali Turistično združenje Portorož, g.i.z. Občine Piran (Ivan Silič), Turistično gospodarsko združenje, g.i.z. Izola (Alojz Pečan) ter Mestna občina Koper, Turistična organizacija Koper (Igor Vučič). Novinarsko konferenco je vodil Drago Mislej - Mef. Konferenca so se udeležili vsi trije obalni župani; Breda Pečan, Vojka Štular in Boris Popovič ter številni turistični delavci Izole, Kopra in Pirana, ki so se letos na sejmu prvič predstavili skupaj, kot enotna turistična destinacija. Izola, Koper in Piran so zgolj tri lokalne skupnosti, kot turistični proizvod pa je slovenska Istra enotno območje. Če je bila v preteklosti na predstavitvah morda malce zapostavljena Izola, se je letos to zagotovo zgodilo Ankaranu.

»Imamo preveč imen za en produkt, ki ga bi radi prodajali v turističnem smislu«, je že na začetku konference ugotovil Drago Mislej-Mef.

## Izola - poudarek na prireditvah in domačem gostu

Alojz Pečan (GIZ Izola) je dejal, da bo Izola tudi letos stavila na pestro ponudbo prireditvev in predvsem na domačega gosta. V Izoli se tako med letom zvrsti okoli 160 različnih športno-kulturnih prireditvev, ki privabijo veliko število ljudi in poživijo mesto. Ena od takih je bila lani EUROFEST, kjer je bilo udeleženi 18 držav in okoli 2.200 mladih. Ne smemo pozabiti na MEDITERAN FESTIVAL, ki bo letos vsak petek in soboto v mesecu juliju in avgustu na Manziolijevem trgu, tradicionalni RIBIŠKI PRAZNIK (22.-24. avgust 2003) in še veliko drugih zanimivih prireditvev. Pred leti so v Izoli izdelali tudi program aktivnih počitnic kot dopolnilne ponudbe. Predvsem je poudarek na šoli jahanja, šoli jadrnanja ter trnkarjenju. Torej skupaj, prireditve in organizacija dogajanja, možnost aktivnih počitnic na obali, podeželje, vodni športi - to so glavni konji, ki jih bo treba vpreči v turistični voz v bodoček, je dejal Alojz Pečan.

## Koper - športni in navtični turizem

»V Kopru ne moremo izvajati klasičnega turizma, ker je pretežno industrijsko mesto. Če pogledamo iz ptičje perspektive lahko vidimo, da samo Luka zavzema skoraj 1/3 celotnega prostora, zato se bo Koper v bodoče osredotočil na športni in navtični turizem, v katerem vidimo bodočnost. V načrtu imamo ureditev nove Marine in staro malo razširiti. Imamo že investitorje s katerimi se dogovarjamo. Koper ima v načrtu tudi nekaj manjših lokalčkov - tipskih hišic (za poletno razvedrilo, kar naj bi že uresničili predvidoma do 1.6.2003). Te zasnovane so sedaj na eksperimentalni izdelavi na Fakulteti za Arhitekturo Univerze v Ljubljani, na Likovni akademiji. Lokale bomo postavili na določene lokacije v samem Kopru, Žusterni in Ankaranu. Tako, da bo prišel do izraza tudi tisti mali človek, ki se rad »vkomponira«, a nima dovolj energije, moči in financ«, je dejal Igor Vučič. »Oživiti mislimo tudi mestno jedro, predvsem z različnimi uličnimi animacijami raznih društev, gostinci bodo smeli odslej svoje storitve nuditi pred svojimi lokali tudi kar na ulici«. Župan resno razmišlja tudi o diferenciaciji občinskih komunalnih taks. Presenetil je tudi z novico, da bodo koprski ribiči dobili (po vzorcu Izole) RIBIŠKO OSMICO na pomolu.

## Piran - veliko novosti

Na novinarski konferenci v Ljubljani sta piranski turizem in predvidene novosti, ki bodo tej dejavnosti v podporo, predstavila Ivan Silič, direktor Turističnega združenja Portorož, ki je posredoval tudi nekaj konkretnih podatkov o turističnih prenočitvah in županja Občine Piran, Vojka Štular. Piranska občina še vedno velja za najbolj turistično občino v Sloveniji. V letu 2002 so tam zabeležili 1.357.507 turističnih prenočitev, kar je v primerjavi z letom 2001 odstotek več. V strukturi vseh turističnih prenočitev v Sloveniji znaša delež piranske občine 19%, medtem ko je njen delež na Slovenski obali že 66-odstoten.

Piranska županja Vojka Štular je napovedala kar nekaj znamenitih prelomnic v turistični in siceršnji ponudbi občine Piran. Končno naj bi le prišlo do prenove starega hotela Palace (Istrabenz op. p.). Zabeležen naj bi v svojem sijaju že leta 2005 ali 2006. Bistveno se premika tudi na področju garažnih hiš. Prva pri piranskem pokopališču z 220 parkirnimi mesti naj bi bila dokončana do konca letošnjega leta. Sledi uresničitev načrtov oziroma priprava na gradnjo garažnih hiš pred mestom Piran. Turizem pa naj bi v kratkem obogatili še z eno ponudbo - golfom v Sečovljah. Tudi prazniki in prireditve, ki so zabeleženi v najnovejšem koledarju prireditvev za leto 2003 (skupni izdelek vseh treh občin na obali), obetajo živahno poletno dogajanje v Piranu. 20. aprila bo v Avditoriju velikonočni koncert, 25. aprila bo v Piranu praznik Sv. Jurija, 26. aprila Solinarski festival (praznik Sv. Jurija). To pa še zdaleč ni vse.

Breda Krajnc



Stojnica na sejmu Alpe-Adria



Na stojnici na sejmu Alpe - Adria smo lahko v okviru skupne ponudbe obalnega turizma videli tudi znamenito ruleto portoroškega Casinaja.



## \*mali oglasi\*

Na Slovenski obali kupim stanovanje za ceno do 8.000.000,00 SIT. Pokličite: 041/ 602 744

V Luciji kupim enosobno stanovanje za gotovino. Pokličite: 031/ 200 767

Sobo in gospodinjstvo oskrbo v Kopru z okolico, v bližini morja, išče mlajši upokojenec. Pokličite: 041/ 697983

Prodajam po ugodni ceni malo rabljen invalidski voziček 070 480 713, 070 907 814, 031 768 432

V Luciji nudimo opremljeno pisarno, primerno za računovodstvo. Tel.: 05/6779060 GSM: 031/ 684 032

E k o n o m s k e m u propagandistu nudimo priložnostno honorarno delo Pokličite Primorski utrip na tel 6777 140.

Vedeževanje Pokličite 090-41-18 in 090-42-18

**PRIMORSKI OGLASNIK** Črnofrsko 17, p.p. 731 6001 KOPER Tel/Fax: 05/24-11-44 E-mail: info@primorski-oglasnik.com http://www.primorski-oglasnik.com

**BREZPLAČNI MALI OGLASI**

NAJBOGATEJŠA ponudba NEPREMIČNIN in rabljenih AVTOMOBILOV na Primorskem.

MALI OGLASI iz ITALIJE in HRVAŠKE.

**Napoved prihodnosti**

090 41-18 090 42-18

Elfrida & Glorija

Vestalka s.p., Glavni trg 17b, Maribor



## BREZPLAČNO VEDEŽEVANJE

Vsakdo lahko postavi le eno vprašanje. Zapišite ga na kupon in ga pošljite na naslov: Primorski utrip, Obala 125 Lucija, 6320 Portorož. Brezplačni odgovor pod šifro bomo objavili v eni izmed naslednjih števil.

## primorski utrip

št. 110

Brezplačno vam odgovarja vedeževalka ELFRIDA Vestalka s.p., Glavni trg 17 b, Maribor

Vprašanje:

Rojstni datum:

Šifra:

# HOROSKOP

Avtor izdelave horoskopa: Štev. 090 - 41 - 18 in 090-42-18

## OVEN 21.3.-20.4.



**Ljubezen:** Zakuhal boste kakšno norčijo, pazite pa, da ne bo čustvena škoda za vaše bližnje prehuda.

**Zdravje:** Vsaj za nekoliko časa boste pozabili na težave in stres.

**Denar:** Bodite varčni pa se bo vse lepo izšlo.

## BIK 21.4.-21.5.



**Ljubezen:** Kako zelo se motijo tisti, ki mislijo, da ste dolgočasni - presenetili boste ljubljeno osebo.

**Zdravje:** Bližajoča se pomlad bo tudi vas izvabila na kakšen sprehod, ki bo pripomogel k boljšemu zdravju.

**Denar:** Za pridno delo vedno pridejo pohvale ali pa kakšno lepo darilo.

## DVOJČKA 22.5.-21.6.



**Ljubezen:** Nemirni in razdvojeni ste, sedaj je pravi čas, da naredite red v svojem srcu.

**Zdravje:** Energija kar prekipava v vas, vendar kakšnemu prehladu pa ne uide.

**Denar:** Razmišljate o potovanjih in zabavah, to pa tudi nekaj stane.

## RAK 22.6. - 22.7.



**Ljubezen:** Poznate znano pravilo - dobimo nazaj to kar sami dajemo.

**Zdravje:** Dobro počutje lahko skali kakšen glavobol, ki pa bo hitro minil.

**Denar:** Pričakovani denar bo prišel, do takrat pa igrajte igrice »človek ne jezi se«

## LEV 23.7. - 23.8.



**Ljubezen:** S svojim šarmom boste osvajali ljudi okoli sebe, uživali boste kot že dolgo ne.

**Zdravje:** Kljub vašemu dobremu počutju poslušajte zdravnikove nasvete.

**Denar:** Pričnite varčevati za prvomajske praznike oz. počitnice, ker se vam bodo priplegle.

## DEVICA 24.8. - 23.9.



**Ljubezen:** Skrajni čas je že, da tudi vi razmislite o pomladi, če že vse brsti, zakaj ne bi še vi malo zacveteli.

**Zdravje:** Dobro poskrbite za rekreacijo in zdravo prehrano, to se vam tudi pozna pri dobrem počutju.

**Denar:** Ne odklonite kakšne dobre ponudbe za nov zaslužek.

## TEHTNICA 24.9. - 23.10.



**Ljubezen:** Pomlad je vaš najljubši čas, zato veselo v naravo, dogodbščin v dvoje ne bo manjkalo.

**Zdravje:** Pojejte kakšen vitaminček več, pa boste kar pokali od zdravja.

**Denar:** Ne pozabite kdaj koga tudi nagraditi, saj nimate ravno suše v denarnici.

## ŠKORPIJON 24.10.-22.11.



**Ljubezen:** S prešerno voljo in dobrim počutjem vam tudi prijetne družbe ne bo manjkalo.

**Zdravje:** Rahlo vas bo trgalo po sklepih, to je prehladnega značaja in vremenskega vpliva.

**Denar:** Pravi čas je zdaj, da sklenete kakšno novo kupčijo.

## STRELEC 23.11. - 21.12.



**Ljubezen:** Čeprav ste zasuti z delom ne pozabite zavrteti telefona.

**Zdravje:** Vaš organizem potrebuje kdaj pa kdaj kakšen dober počitek.

**Denar:** Obstaja možnost, da izgubite denarnico - zato popazite.

## KOZOROG 22.12.-20.1.



**Ljubezen:** Odkrili boste, da je še kaj pomembnejšega od dela - amorjeva puščica bo zadela tudi vas.

**Zdravje:** Popazite na kilograme, bolečine v kolkih so pogojene tudi zaradi prevelike teže.

**Denar:** Skrivaj si ogledujete stvari, privoščite si že nekaj zase.

## VODNAR 21.1.-19.2.



**Ljubezen:** Uživate v vsakem dnevu posebej, čas je za vaše čustveno področje zelo naklonjen.

**Zdravje:** Pri kroničnih težavah ne pozabite na zdravniške nasvete.

**Denar:** Možne so spremembe na bolje, nov zaslužek je na vidiku.

## RIBI 20.2.-20.3.



**Ljubezen:** Skrajni čas je, da tudi vam posije sonček. Priložnosti bo kar nekaj.

**Zdravje:** Poskrbite za dobro počutje in tudi na svež zrak ne pozabite.

**Denar:** Skopni kot sneg, pa saj pride kmalu nov priliv.

## NAROČILNICA

NAROČAM

primorski utrip

Ime in priimek

Točen naslov

Poštna številka

**Letna naročnina za naročnike (12 števil)**  
**1.800 SIT**

Datum

Podpis

Izpolnjeno naročilnico pošljite na:

INFORMA Portorož, Obala 125, Lucija, 6320 Portorož





Ko vas sreča  
**sreča.**

**Grande Casino Portorož**

Obala 75a · Portorož · Tel.: 05 676 0 373 · Fax: 05 676 0 375

www.casino-portoroz.com

FRENCH ROULETTE  
CHEMIN DE FER  
PUNTO BANCO  
TRENTE ET QUARANTE  
AMERICAN ROULETTE  
CARIBBEAN POKER  
BLACK JACK  
SEVEN CARD STUD POKER  
SLOT MACHINES  
BINGO



**DeSUS**  
Demokratska stranka upokojencev Slovenije  
Občinska organizacija Piran

Vsem volivkam in volivcem, članicam in članom DeSUS, občankam in občanom občine Piran želimo vesele velikonočne in prvomajske praznike ter veliko srečnih spomladanskih dni.

DeSUS Piran



**SLS**  
Slovenska ljudska stranka

Vsem volivkam in volivcem SLS želimo vesele velikonočne praznike in

**ČESTITAMO**

ob prazniku dela, 1. maju

SLS Občinski odbor Piran



**triglav**

**ZAVAROVALNICA TRIGLAV D.D.**  
**Območna enota Koper**  
Pristaniška 8, 6000 Koper

**Obiščite nas na mednarodnem salonu navtike**  
**INTERNAURICA 2003**  
**od 13. do 18. maja v Marini Portorož**

Poleg ostalih ugodnosti, vam bomo pripravili najugodnejšo ponudbo posebno za vaše plovilo.

Na naši stojnici Triglav vas bodo prijazno sprejele in seznatile tudi z drugimi informacijami o zavarovanju



**Darija Kokalj**  
Vodja oddelka za transportna in kreditna zavarovanja



**Sandra Kristančič**  
Komerčalistka za transportna zavarovanja

V ponudbi Zavarovalnice Triglav boste našli zavarovanja, ki lahko vaši plovbi odvzamejo delček nepredvidljivosti.

S **kasko zavarovanjem** bo zavarovano vaše plovilo, motor, jadra in druga obvezna oprema.

Lastniki ali upravljalci v Sloveniji registriranih čolnov morate imeti sklenjeno

**obvezno zavarovanje odgovornosti** za škode, ki jih lahko z uporabo čolna povzročite tretjim osebam zaradi smrti, telesnih poškodb in prizadetega zdravja. To zavarovanje je smiselno razširiti na kritje škod, ki jih lahko povzročite na stvareh v lasti tretjih oseb.

Poskrbimo lahko tudi za obvezno zavarovanje v teritorialnih vodah **Hrvaške in Italije**. Izdali vam bomo potrdilo o zavarovanju, s katerim boste lahko pluli po celotnem Jadranu ali celo Sredozemlju.

Seznajte se z našo ponudbo na poslovnih mestih Zavarovalnice Triglav.

**Tel. (05) 66 54 214, (05) 66 54 229**